

**República Argelina Democrática y Popular**  
**Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica**  
**Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-**  
**Facultad de Lenguas Extranjeras**  
**Departamento de Lengua Española**



**Memoria de fin de Máster en “Civilización y Literatura hispánicas”**

**Análisis del elemento árabe en la poesía de José Julián Martí  
Pérez**

**Presentado por:**  
**Amiar Malika**

**Miembros del jurado:**

**Presidente: Dr. MORTET FARIDA**

**Promotor: Sr. MESSAOUD-NACER SOUAD**

**Examinador: Dr. SAIM**

**Año académico: 2018/2019**

**République Algérienne Démocratique Et Populaire**  
**Ministre De L'enseignement Et De La Recherche Scientifique**  
**Université Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-**  
**Faculté Des Langues Etrangères**  
**Département Langue Espagnole**



**Mémoire de fin de Master « Littérature et Civilisation Hispaniques »**

**Análisis del elemento árabe en la poesía de José Julián Martí  
Pérez**

**Présenté par :**  
**Amiar Malika**

**Membre du jury :**

**Président : Dr. MORTET FARIDA**

**Promoteur : Sr. MESSAOUD-NACER SOUAD**

**Examineur : Dr. SAIM**

**Année universitaire : 2018/2019**

# **Dedicatoria**

Dedico este trabajo a Alá, por ser el inspirador y darnos fuerza para continuar en este proceso de obtener uno de los anhelos más deseados.

A mi familia que me ha apoyado de todo corazón durante el año de elaborar mi Memoria de Máster.

# Agradecimientos

Nuestro agradecimiento más profundo va dirigido, ante todo a *Alá* que nos ha dado la fuerza para terminar este trabajo de fin de Máster. Agradecemos a nuestra profesora Sra. MESSAOUD-NACER Souad por sus esfuerzos en dirigirnos.

También debemos agradecer al sinnúmero de personas que nos han impulsado y animado en estos estudios sobre la temática árabe en la poesía martiana. Los nombres no importan, sino sus actos. A todos ellos gracias por estimularnos a pensar y a tratar de actuar en correspondencia con nuestras ideas.

*“Esa de racista está siendo una palabra confusa, y hay que ponerla en claro. El hombre no tiene ningún derecho especial porque pertenezca a una raza u otra: dígase hombre, y ya se dicen todos los derechos. El negro, por negro, no es inferior ni superior a ningún otro hombre: peca por redundante el blanco que dice: mi raza; peca por redundante el negro que dice: mi raza”.*

-José Martí-

# Índice

<b>Introducción</b> .....	i
---------------------------	---

## **Capítulo I: Biografía y vida literaria de José Martí**

1. Biografía de José Martí.....	05
1.1. Personalidad de José Martí:.....	08
1.2. José Martí revolucionario, político y luchador.....	09
1.3. José Martí escritor y poeta.....	10
1.4. José Martí pensador y humanista.....	12
1.5. José Martí periodista y orador.....	13
2. Producción literaria de José Martí.....	15
2.1. Poesía .....	15
2.2. Prosa.....	16
2.3. Teatro.....	16
2.4. Cuentos.....	17
3. Aportación de José Martí al Modernismo.....	18
4. José Martí y los pueblos árabes.....	21
4.1. Los Magrebíes.....	23
4.1.1 Argelinos.....	23
4.1.2 Tunecinos y marroquíes.....	25
4.2. Moros de España.....	26
4.3. Egipcios y sudaneses.....	27

## **Capítulo II: Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

1.	<i>Haschisch</i>	
1.1.	Presentación del poema.....	31
1.2.	Marco histórico y literario.....	33
1.3.	Argumento y análisis del poema.....	34
1.4.	Estudio estético.....	42
2.	<i>Abdala</i>	
2.1.	Presentación del poema.....	47
2.2.	Marco histórico y literario.....	48
2.3.	Argumento y análisis del poema.....	49
2.4.	Estudio estético.....	57
	<b>Conclusión</b> .....	62
	<b>Bibliografía</b> .....	65
	<b>Anexos</b> .....	70

## **Introducción**

---

---

### **Introducción**

En el siglo XIX el elemento árabe ha sido discutido bastante por los escritores y poetas del movimiento modernista, por ser atractiva la cultura árabe, extendida ampliamente por su literatura que contiene aspectos que animan sus ambiciones e imaginarios.

Por un lado, la situación geopolítica de esta raza ha sido caracterizada por una atmósfera de conflictos, crisis y desunión, lo cual afectó negativamente en este pueblo por diferentes sectores tanto políticos y económicos como culturales. Por otro, hay ciertas campanas distorsivas vistas que engañan a la opinión popular, por difundir una mala imagen de los árabes como si fueron terroristas.

A pesar de toda visión manipuladora y simplista que dominó el mundo, existe otra categoría de intelectuales, autores y poetas, al nivel internacional que defienden la cuestión árabe y soportan su aporte cultural. Este eco lo buscamos esta vez en el otro medio del mundo, “Latinoamérica”, donde se nota el interés excepcional por la cultura árabe mediante sus líderes y máximos exponentes.

Partiendo pues de aquí, intentamos hacer hincapié mediante este trabajo sobre uno de los pilares de la Literatura hispanoamericana y pionero del movimiento Modernismo, José Julián Martí Pérez, un poeta, escritor, pensador, periodista, filósofo, político, democrático y liberal considerado como el padre de la revolución cubana hasta su independencia.

Además de su espíritu resistente, su compromiso político-militar así que su pensamiento filosófico, acertó dedicarse ampliamente a transmitirnos positivamente una imagen de los árabes tratándoles en diferentes dimensiones. Supo, gracias a su humanismo, su simpatía y fascinación hacia este pueblo encarnados plenamente, en la mayoría de sus obras, el portavoz hispanoamericano de los árabes que dejaron desde el Levante hasta el Poniente pasando por el Ándalus, un impacto tan fuerte en la personalidad de nuestro autor que trataremos demasiadamente los detalles a lo largo de nuestra investigación.

Esa influencia, pues, se ha notado hasta la actualidad a través de la ideología que numerosos cubanos heredaron de José Martí por tener buenas relaciones, en general, con países magrebíes y medio-orientales y eso en diversos dominios. Argelia, pues, compartió igualmente que el resto de los países árabes unos lazos históricos, económicos y culturales con Cuba particularmente y Latinoamérica de manera más general; como prueba de este



## Introducción

---

pasado común se puede citar a modo de ejemplo la cooperación bilateral, sobre todo, en la época de Huari Bumedién (1965-1978) que obró positivamente en desarrollar una buena amistad con Cuba instaurando lazos de fraternidad y solidarios en los momentos difíciles.

En efecto, en nuestro trabajo de fin de Máster titulado *El elemento árabe en la poesía de José Julián Martí Pérez* pretendemos arrojar luz sobre la vida de este gran escritor cubano y su producción literaria enfocándonos, en particularidad sobre la indicación árabe en algunos poemas seleccionados: *Haschisch* y *Abdala*.

Además del lado literario tratado aquí y considerado como el núcleo central de nuestro análisis, hemos creído indispensable consagrar en unas páginas el aspecto geopolítico del mundo árabe visto por nuestro autor a partir de una perspectiva política, siendo él mismo un revolucionario, fervor y defensor de los derechos humanos, en este caso los árabes que paradójicamente defendió, elogió y glorificó sin haber estado ni una vez en ningún país árabe durante su vida. No obstante, los árabes están fuertemente presentes en casi 28 escritos suyos, como viene argumentado en la obra celebre *Ismaelillo*, en la cual están representados la dignidad, paternidad, coraje y ordenación del Árabe.

Por consiguiente, Martí es el escritor latinoamericano más influyente por la nación árabe lo que nos llevó a plantear la siguiente pregunta: ¿Cómo ha sido transmitida la imagen árabe desde la perspectiva martiana?

Efectivamente, la profusión de la documentación sobre Martí está muy abundante al nivel internacional, citamos el escritor José Cantón Navarro, especialista y conocedor de José Martí escribió un libro muy importante titulado: *Los árabes en la pupila de José Martí* por lo cual nos permite saber y descubrir la admiración de José a los árabes; *Analogía crítica de la poesía modernista hispanoamericana* libro escrito por José Olivito Jiménez; *La guerra de Cuba (1895-1898)* de Antonio Elorza y Elena Hernández Sandoica y hemos basado sobre *Manual de literatura hispanoamericana III Modernismo* para tener datos biográficos fiables a nuestro trabajo y de tal modo hemos hojeado las obras escritas por el propio José Martí prosa y poesía: *Edad de Oro*, *versos sencillos*, etc.

Sin embargo, hemos observado que escasos y breves estudios han sido elaborados por parte de los intelectuales árabes, se pueden citar algunos periódicos que difundieron artículos referidos al interés de José Martí por la cultura árabe tal como el periódico egipcio *Albayan* “*āltaqāfa āl‘arabya fi ā‘māl āl‘adyb ālkūby ḥūsy mārty*”, *Alhayat* “*mufakir āltawra fi amryka ālātynya*”, *AlMayadin*, *Oman* “*Šā‘ir ḡwāntānāmyrā*” “*ālmuḥib lil‘arab*”, *Alitiḥād*. Este

## Introducción

---

lamentable descubrimiento, nos motivo a inclinarnos hacia esta temática intentando comprenderla, desarrollarla más ampliamente y paliar también esta carencia para estimularnos a tratar esas obras hispanoamericanas que aborden el tema árabe.

Nuestro interés como hispanistas árabes, magrebíes y norteafricanos nos despierta en el alma la curiosidad de ir más allá y fuera de lo habitual, borrando cualquier frontera, y por lo tanto hemos sentido tocados por los escritos y versos martianos.

Así hemos optado por la metodología analítica para resaltar en nuestro corpus la mención árabe en los poemas mencionados anteriormente y esbozar su contexto histórico y artístico y todos los aspectos importantes de los fragmentos poéticos” temas, argumento, estudio estético, etc.

En este trabajo fragmentado en dos capítulos a los cuales añadimos una sección bibliográfica y unos anexos, brindamos en el primero titulado: *Biografía y vida literaria de José Martí* unas informaciones referidas a los datos biográficos del autor, su producción literaria así que su aportación al movimiento literario “el Modernismo, y por fin José Martí y los pueblos árabes. En el segundo capítulo titulado: *Análisis del elemento árabe en la poesía martiana*, nos encargamos de analizar algunos poemas representativos de esta temática tales como *El haschisch* y el drama *Abdala*, donde se deja perceptible esta imagen del árabe, su lado resistente, sus virtudes, asimismo la belleza de la mujer árabe que inspiró el maestro de manera excepcional. Además procuramos resaltar el contexto histórico y poner de relieve la relación de dos mundos diferentes: el martiano con el árabe y mostrar qué influencia fue plasmada en la personalidad de José Martí.

Capítulo I: Biografía  
y vida literaria de  
José Martí

## **Biografía y vida literaria de José Martí**

---

La historia de América es rica en líderes sociales que encarnaron, en sus ideas, actitudes y utopías libertarias, tienen el espíritu nacionalista en el alma; luchan contra el enemigo con toda la fuerza tenida; poniendo todos los medios disponibles en su defensa contra cualquier tirano.

La complejidad y las convulsiones del territorio latinoamericano empezó justo con la conquista europea de “los españoles, franceses y portugueses” en el siglo XVI. Padecieron los indígenas de tanta represión, injusticia y una colonización severa.

Cada país latinoamericano tiene una historia propia de resistencia y sacrificio por la patria. Con el paso del tiempo todos se apoderaron del colonizador y lograron su independencia cada uno de manera diferente pero quedaron dos territorios bajo la dominación española: Puerto Rico y Cuba, los españoles la llamaron en aquel entonces el territorio más fiel.

Antimperialista, anticolonialista y patriota, la lista está bastante larga que puede identificar varios pilares sumamente importantes, que representan la pura resistencia y sacrificio hispanoamericanos. Pero a lo largo de nuestro trabajo, pretendemos hacer conocer el lado biográfico del cubano José Martí de sus viajes y aventuras, también resaltar las etapas más decisivas de sus trayectorias políticas y literarias.

### **1. Biografía de José Martí**

José Martí, el viajero que por su amor patriótico y humanista fue conocido; un símbolo de la resistencia y apóstol de la independencia cubana; vivió escritor con la pluma en la mano, y murió luchador con las armas en su patria y tierra como deseaba siempre.

Su obra teatral *Abdala* ha sido la profecía de su muerte. Dijo: “ ¡Nubia venció! muero feliz: la muerte/Poco me importa, pues logré salvarla.../Oh! qué dulce es morir, cuando se muere/ Luchando audaz por defender la patria!

José Martí Julián Pérez hijo de padres españoles, Mariano Martí, el padre brusco y conservador, y Leonor Pérez Cabrera, la madre tierna y abnegada. Entonces, emigraron a Cuba, puesto que su circunstancia social en España fue humilde, decidieron entonces ir a Latinoamérica, buscando un mejoramiento, así que nació José Martí en Habana el 28 de enero de 1853, no fue su única preocupación es jugar en la calle y disfrutar su infancia como los demás de su

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

generación sino fue diferente, tenía desde muy temprana edad interés por hacer distintas actividades culturales y políticas.

Sus primeros estudios fueron bajo la dirección del maestro y patriota Rafael María de Mendive en colegio de El Salvador, fue su padre espiritual; uno de los que afectan en su pensamiento y su ideología; y se dirigió Martí a seguir el rumbo de la revolución y defender por la patria contra los españoles.

En 1866 se matriculó en el Instituto de Segunda Enseñanza de La Habana. Ingresó también en la clase de Dibujo Elemental en la Escuela Profesional de Pintura y Escultura de La Habana. Mientras tanto participó descriptamente en tertulias políticas y literarias reunidas en la casa de su maestro Mendive. José Martí se inició a adaptar ideas revolucionarias, y preocuparse por los sucesos de su país.<sup>1</sup>

Años después surgió el movimiento de 68 *el Grito de Yara*<sup>2</sup>, José Martí se incorporó a esta revolución y transmitió, con su pluma su pensamiento revolucionario; todavía cabe señalar que editó periódicos y escribió poemas tal como *Abdala*, drama poético que reflejan a Cuba, la resistencia de Cuba y la liberación. A causa de estas publicaciones ha sido condenado a seis años de cárcel en la cantera de San Lázaro.

Dedicó solamente a los trabajos penosos donde se empeoró su salud. Pero esta situación inquietante no duró mucho tiempo, gracias a los esfuerzos de su padre Mariano pudo conmutar el presidio por el destierro, primero a Isla de Pinos (actual Isla de la Juventud) y en 1871 a España donde siguió con el mismo fin de estar presente en las tertulias y en el mismo tiempo, cursó estudios de Derechos en la universidad de Madrid después Filosofía y Letras en Zaragoza donde escribió su obra *Adultera*. En poco tiempo decidió marcharse a Francia y luego a México de donde encontró con personas que con el tiempo van a ser los más cercanos y valiosos en la vida del prócer, son: Manuel Mercado, que apoyó Martí en sus difíciles momentos y le ayudó a lograr una cierta estabilidad en México, y la segunda persona fue Carmen Zayas, su mujer futura.

---

<sup>1</sup>Blasco, Gala., Antonio Bueno, Juan., López, Consuelo., Mancebo, Yolanda., Moreno, Julián., B. Pedraza, Felipe., Rayo, Fernando., *Manual de literatura hispanoamericana III Modernismo*, Cénlit ediciones, ISBN 84-85511-59-X Tomo III, Pamplona, 1998, pág.133.

<sup>2</sup>Grito de Yara. El 11 de octubre de 1868, en el poblado de Yara, actual municipio Yara, provincia Granma, ocurrió el primer enfrentamiento armado entre cubanos y españoles, protagonizado por el General en Jefe del Ejército Libertador Carlos Manuel de Céspedes. En este enfrentamiento muere el primer cubano por la independencia: Fernando Guardia y Céspedes y por la parte española cayó un soldado de apellido Aguilera. Hecho que dio a conocer a Cuba y al mundo que en esta isla se había iniciado una revolución independentista

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

José dedicó a redactar *El federal* y publicar crónicas y críticas literarias en *la revista universal*. Se benefició mucho del éxito de *Amor con amor se pega* (1879) en sus próximos pasos en el mundo artístico y luego fue a Guatemala donde conoció a una mujer se llama María García Granados que influyó en José y la notamos presente en sus *versos sencillos*, y el poema de *niña de Guatemala*.<sup>3</sup>

José Martí regresó a Cuba en 1878, gracias a la amnistía a los exiliados que ofrece el general Martínez Campos. Mientras trabajó como profesor, continuó sus actividades políticas que le culminan en segundo destierro a España 1879 dejando atrás su hijo José Francisco que nació recientemente, para que en 1880 establezca en Nueva York como periodista, llevando con él un dolor profundo de un padre que dejó atrás su bebé marchó obligado a otro lugar, por circunstancias familiares y otras políticas, este pequeñito pueda hacerle sentir mal y triste. Lo notamos en su primer libro de poemas dedicado a su hijo Francisco: *Ismaelillo* publicado en 1882 en Nueva York. Para José Martí su vida con su hijo tiene parentesco como la de Abraham e Ismael. Dijo José Martí sobre su hijo apodado por Ismaelillo y expresó su amor eterno a este pequeñito:

Hijo:

Espantado de todo me refugio en tí.

Tengo fe en el mejoramiento humano, en la vida futura, en la utilidad de la virtud, y en tí.

Si alguien te dice que estas páginas se parecen a otras páginas, diles que te amo demasiado para profanarte así. Tal como aquí te pinto, tal te han visto mis ojos. Con esos arreos de gala te me has aparecido. Cuando he cesado de verte en una forma, he cesado de pintarte. Esos riachuelos han pasado por mi corazón.

¡Lleguen al tuyo!<sup>4</sup>

En 1887 fue cónsul de Uruguay y de Argentina en 1890, donde se encontró de nuevo con su esposa y su hijo, y en el mismo año salió la revista infantil *Edad de Oro*. Pudo Martí publicar varias crónicas en su estancia en Nueva York, en los periódicos *The sun* y *The hour*, trabajó también como oficinista en *Lyon and Company*. Y por supuesto no abandonó su pasión

---

<sup>3</sup> Blasco, Gala., et al, Manual de literatura hispanoamericana..., Ob. cit. Pág. 134.

<sup>4</sup> Martí y Pérez, José Julián., *Ismaelillo*, Linkgua digital, Barcelona, 2019, pág.8.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

literaria, por lo cual comenzó a escribir buena parte de su obra *versos libres* publicada en 1885 y *nuestra América* 1891 en *la revista ilustrada*.

La distancia le ayudo a tener conocimiento amplio de la situación de Cuba desde el exterior, conoció y tuvo contacto con grandes cabezas, los políticos y los militares como Máximo Gómez<sup>5</sup>, empezó a preocuparse por las cuestiones de su patria y a preparar al proceso revolucionario en Cuba, acertó de crear el partido revolucionario en 1892 y ser su líder hasta su fallecimiento en 1895.<sup>6</sup>

### 1.1. Personalidad de José Martí

Martí se caracterizó por su humanismo y su pacifismo y además el carácter virtuoso, sociable, tenía incontables relaciones de amistad, y conoció varias damas que influyeron en él conoció fueron amores de su vida, citamos entre ellas: (su esposa Carmen Zayas, Rosario de la Peña, María Granados, *la Niña de Guatemala*)

Fue humilde e intelectual, le interesa saber más y buscar en lo desconocido, quiere siempre el bien público. Persona que aprendió mucho de su experiencia, su dolor y sufrimiento para que obtenga la virtud. Dijo José Martí sobre el dolor.

El dolor delicado y continuo, por donde el hombre se conoce y ennoblece, acendra y eleva el espíritu que se abraza a él como a la verdadera salvación [...] así el dolor, con la llama perenne, descubre, entre la escoria que cae, la verdadera vida.

Ahora bien, En lo que respecta a la religiosidad de José Martí, fue hijo de padres católicos; él no profesaba lo mismo sino fue anticlerical, contra de la iglesia católica y un crítico a lo que viene en las rituales católicos y sus decisiones que estaban a favor del colonialismo; rechazaba la parroquia o pastoral. A pesar de los esfuerzos y los intentos de manipular y mostrar José Martí como un devoto católico pero no acertaron en hacerlo, porque los escritos de este último fueron pruebas de su enemistad con la iglesia. Dejo Martí: “¿conque la Iglesia se vuelve contra

---

<sup>5</sup> Para mayor información al respecto ir a [https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/gomez\\_maximo.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/gomez_maximo.htm)

<sup>6</sup> La biografía y la producción literaria son dos elementos tomados no sólo de libros sino también de diferentes sitios web viables dedicados al estudio martiano y a su vida. Si había cualquier similitud con otras páginas web, será sólo para la fiabilidad y credibilidad de nuestro trabajo y a no cambiar los datos básicos del prócer. No obstante, escrito por nuestro estilo.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

los pobres que la sustentan [...]? ¿Conque la Iglesia no aprende historia, no aprende libertad, no aprende economía política?”<sup>7</sup>

De grosso modo José Martí fue una persona modesta, humilde con los demás, apacible, sencillo, tranquilo, persona que tiene grandeza de espíritu y se comporta con generosidad y además valiente, héroe y líder inolvidable. Lo consideran los cubanos como “santo laico”<sup>8</sup>

Lo elogio Anderson Imbert declarando que es universal, ha podido traspasar las fronteras y llagar a toda zona con su pensamiento y su ideología distinguida

Es la presencia más gigantesca en todo este período. Hacen bien los cubanos en reverenciar su memoria: vivió y murió heroicamente al servicio de la libertad de Cuba. Pero Martí nos pertenece aun a quienes no somos cubanos. Se sale de Cuba, se sale de América: es uno de los lujos que la lengua española puede ofrecer a un público universal.<sup>9</sup>

Es el hombre más glorificado por el pueblo cubano, quien lo considera el mejor mártir y apóstol de la lucha por la independencia. El propio Fidel Castro dice que se inspira de sus ideas revolucionarias y su modo de pensar.

### 1.2. José Martí revolucionario, político y luchador

El joven Martí pronto se sintió atraído por las ideas revolucionarias de muchos cubanos, y tras el inicio de la Guerra de los Diez Años (1868-1878) y el encarcelamiento de su mentor, inició su actividad revolucionaria: publicó la gacetilla *El Diablo Cojuelo*, y poco después una revista, *La Patria Libre*, que contenía su poema dramático *Abdala*. A los diecisiete años José Martí fue condenado a seis años de cárcel por su pertenencia a grupos independentistas; realizó trabajos forzados en el penal hasta que su mal estado de salud le valió el indulto.

Fue político democrático, y su independentismo le cuesta duro precio, de ser presionado, castigado y exiliado fuera de su patria, pero eso no le paró a terminar con la misma ideología para llegar a lo que deseaba. Y pudo atreves sus actos patrióticos y su compromiso a la causa cubana a organizar y ser el líder del Partido Revolucionario Cubano, mientras estaba en Nueva York para preparar a la guerra de Cuba y firmó el “Manifiesto de Montecristi”, documento que muestra los objetivos del partido que realizarán pronto.

---

<sup>7</sup> Blasco, Gala., et al, Manual de literatura hispanoamericana..., Ob. cit. Pág. 138.

<sup>8</sup> *Ibíd.*, Pág.138.

<sup>9</sup> S.N., “José Martí (1853 1895)”, La Prosa Modernista disponible en <http://www.prosamodernista.com/prosa-premodernista/jose-marti>, consultada el 04 de Mayo de 2019.



## Biografía y vida literaria de José Martí

---

Con Martí las cosas cambiaran, aunque el punto de arranque sigue siendo el mismo desde su adolescencia, tiene ante sí el desarrollo vivo de la insurrección desencadenada por la iniciativa de Carlos Manuel de Céspedes: confluyen en la guerra contra los españoles, por primera vez, las espadas con las palabras. Martí no sería nunca protagonista de la violencia, pero consideró su uso indispensable, si es que faltaba un cauce democrático pacífico para lograr un fin que era llegado ya aquel tiempo; un fin esencial: lograr la independencia desde patria, el 14 de marzo 1892, al fundarse el partido revolucionario cubano<sup>10</sup>

Habría que decir también, dedicó su vida a la causa de la independencia de su país, independizar Cuba y afianzar la unión de los republicanos latinoamericanos para evitar cualquier expansión extranjera en el territorio latinoamericano, especialmente del estadounidense. Él será el instigador de la guerra de independencia de 1895 “la Guerra Necesaria”, pero este cargo le llevó a morir mártir luchando en el campo de la batalla.

Se ponía en manifiesto, la importancia de luchar contra el colonizador, y para él es una guerra necesaria de los indígenas para que salven sus tierras y vivan en justicia, igualdad racial y económica, se adopta José Martí por la postura del liberalismo socializante y el anticolonialismo, rechazaba el caudillismo y el racismo. Su pensamiento político incluía el americanismo, adjunto a su raíz y a su origen latinoamericano.

### 1.3. José Martí escritor y poeta

Además a su trayectoria política fue también un poeta el más destacado del siglo XIX y uno de los grandes escritores hispanoamericanos y los que han tenido un toque de creatividad en el modernismo.

Como poeta se le conoce por *Ismaelillo*, obra en la que encarna las características del modernismo plenamente, se nota la perfección formal, interés por la forma más que el contenido, otra obra de tanto valor e importancia fue *versos sencillos* y *versos libres*, *Poética*, *Dos patrias*, *Entre las flores del sueño*, *Canto de Otoño* etc. La mayoría está de acuerdo que el Modernismo surge en su prosa audaz y su profunda poesía.

---

<sup>10</sup> Elorza, Antonio., Sandoica, Elena Hernández., la guerra de Cuba (1895-1898), Alianza Editorial, Madrid, 1998. Pág. 161.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

Escribió poemas desde su juventud sobre el amor a su madre y a sus hermanas, la amistad y al culto patrio. Después de publicar los poemas mencionados anteriormente han sido fruto de su madurez y su conciencia de lo que está pasando a su alrededor

Tanto la prosa como la poesía de Martí resultan inseparables de su biografía; él mismo declaró que eran parte indiscutible de su máxima preocupación, que no era otra que la política. Personalidad optimista, sus opiniones sobre el hombre, la poesía o la sociedad son aspectos que aparecen en sus obras al servicio de unas concepciones que tenían siempre al ser humano como centro. A largo plazo su objetivo era la mejora de la humanidad, pero a corto plazo lo era la liberación de Cuba, a la que dedicó todos sus esfuerzos<sup>11</sup>

Su pluma fue el único medio de expresarse sus pensamientos e ideas variadas, pasó toda su vida en escribir, para que pueda huir de su realidad, estimularse y renovar su energía para resistir más adelante.

Martí fue el más deslumbrante de los prosistas hispánicos del siglo XIX. Su estilo -aforístico y sentencioso como el de Gracián- es más límpido que el suyo, y más ágil y cargado de espiritualidad. Estudiaba y meditaba mucho, y dejaba que las frases se formaran en el alma, y que de ella salieran libremente, ya acabadas y sin estorbos de rancias preceptivas. Era sincero y tenía el valor del cambio. En él cada inspiración tiene por ello su lenguaje propio y adecuado: frases breves y aceradas, ritmos variadísimos, juegos sintácticos inusitados y sorprendentes, sonoridades difíciles, e imágenes frescas y a menudo fúlgidas... El suyo es un estilo poético, lleno de intimidad, muy distinto del académico: un estilo del cual habrían de aprender mucho los modernistas, inclusive Rubén Darío.<sup>12</sup>

Valoró mucho la poesía tal como la prosa, a la que se dota de un lenguaje particularmente plástico y musical, caracterizado por la brillantez expresiva y el sentido imaginativo, de lo cual contribuyó en la renovación modernista. La abundancia de preguntas retóricas, la serialización y puntuación de tendencia oratoria, el polisíndeton...

Su prosa tiene algo de la obra de Ralph Waldo Emerson, el ensayista, poético y filósofo americano, de lo cual la palabra debe ser sencilla, concisa y elocuente. De igual modo la prosa martiana dependía mucho de exaltar a grandes personajes que conocía el continente Americano.

---

<sup>11</sup>S.N., *José Martí*, disponible en <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/marti.htm>, consultado el 23/04/2019.

<sup>12</sup> S.N., "José Martí (1853 1895)", *La Prosa Modernista*, Art. Cit.

### 1.4. José Martí pensador y humanista

Martí fue vigoroso pensador, en los muy varios intereses de su tiempo. El pensamiento martiano fue una faceta marcada en su vida, se convirtió a un personaje emblemático y un mito gracias a su ideario.

Cabe confirmar que la actividad política de José Martí fue creada en su personalidad desde una edad muy temprana, y siempre fue convencido por la idea de que cualquier país que sufrió una colonización, debe luchar necesariamente para que obtenga su libertad.

Y llama a la educación y la buena conducta. A partir de sus artículos transmite sus pensamientos a la siguiente generación para que absorben algo de sus percepciones y concepciones.

Se inclina al pensamiento filosófico, en muchas ocasiones nos encontramos con indicaciones e ideas filosóficas que se remontan al periodo en que viven los: Pitágoras, Séneca o las Krausistas español. Heredó la visión positivista de la realidad.

Cabe decir que José Martí su cultura fue sobre todo literaria y medularmente española, con buena base clásica y con sucesivos aportes de lo francés, lo norteamericano e inglés y árabe... sus conocimientos son variadas sobre las naciones, y se considera la naturaliza fuente de la verdad y la vida; tiene un contacto perpetuo con ella.

Su conocimiento, sin embargo, no procede exclusivamente de sus numerosas lecturas. Martí considera a, la naturaleza fuente de verdad y de vida. Quería que el hombre se educara en las cosas vivas y actuales que ella proporciona. Sólo su pasión por la justicia y la libertad era más fuerte que su pasión por la vida fecunda y pacífica del campo.<sup>13</sup>

El deseo de José es vivir en libertad total sin convulsiones en toda parte del mundo y fuera de los marcos políticos del poder español. Y eso gracias al padre espiritual Rafael María de Mendive que fue su guía y tutor con quien aprendió a valorar la libertad, tuvo experiencias que formó su personalidad.

“hay hombre que viven contentos aunque vivan sin decoro. Hay otros que padecen como en agonía cuando ven que los hombres viven sin

---

<sup>13</sup>González Reina, Teresa., disponible en <http://www.radioenciclopedia.cu/noticias/marti-naturaleza-20130103/>. Publicado en 2013.01.03 - 17:25:07. Consultado el 15/07/2019.

decoro, como ha de haber cierta cantidad de luz. Cuando hay muchos hombres sin decoro, hay siempre otros que tienen en sí el decoro de muchos hombres. Esos son los que se les roban a los pueblos su libertad, que es robarles a los hombres van miles de hombres, va un pueblo entero, va la dignidad humana. Esos hombres son sagrados.”<sup>14</sup>

Y sobre el humanismo dijo en un artículo titulado *Mi raza* publicado en Nueva York: “hombre es más que blanco, más que mulato, más que negro. [...] dígase hombre, y ya se dicen todos los derechos”. La misma predica que ha sido ya aconsejada en el Islam por el profeta Muhammad (la paz sea con él): “No hay diferencia entre árabe y extranjero, ni blanco y negro sino con la buena obra”<sup>15</sup>.

Es probable que Martí se inspire por esta orientación de conducta que llama a la gente de no ser racistas, ni intolerantes porque no hay diferencia entre los humanos en la tierra donde vivimos juntos sin superioridad e inferioridad, somos iguales y compartimos los mismos derechos y deberes, vale más convivir juntos aceptando nuestras variedades e indiferencias.

### 1.5. José Martí periodista y orador

José Martí dedicó y dio tanta importancia a la producción periodística, casi la mitad de su producción literaria, por hecho, pudo publicar más de 400 crónicas solo entre 1880 y 1892 sobre diferentes asuntos y naciones partiendo de Hispanoamérica, Estados Unidos y Europa, sus publicaciones escritas en inglés, francés y castellano han sido publicadas en diferentes diarios tal como *Opinión Nacional de Caracas*, *La opinión pública de Montevideo*, *la república de Tegucigalpa*, *el partido liberal de México* y *las Américas de Nueva York*<sup>16</sup>, *el universal* y *the sun...*

Para José Martí la prensa fue otro medio prescindible para que pueda difundir no solo sus pensamientos y su ideología política, historias y civilizaciones de los pueblos antiguos de todas las naciones; sino también tomó en cargo educar a los niños y niñas con crónicas de consejos e informaciones de Cultura General, ciencia, arquitectura, artes y hasta la moda fue parte de la preocupación de Martí.

---

<sup>14</sup>Pedro Ignacio, Norat Soto José., *Martí: la libertad, el decoro y el primer número de La Edad de Oro* disponible en <https://martianos.ning.com/profiles/blogs/jos-marti-la-libertad-el-decoro-y-el-primer-n-mero-de-la-edad-de>, publicado el julio 8, 2015 a las 9:27pm. Consultado el 15/07/2019.

<sup>15</sup> La versión del hadit original: قال الرسول صلى الله عليه وسلم (لا فرق بين عربي ولا أعجمي ولا أبيض ولا أسود إلا بالتقوى). Transcripción: qāla ālrasūlu šala ālahu ‘alayhi wa salam : ( la farqa bayna ‘araby wa la ‘a’ğamy wa la abyadin wa la aswadīn ila bitaḡuwa).

<sup>16</sup> S.N.,” José Martí, un cubano universal”, *casal d’amista càtala cuba de Barcelona*, Barcelona, 28/01/2011.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

Escribió artículos en los periódicos más importantes en América, desarrolló aspectos políticos y estéticos en su pensamiento. Mediante los artículos dio también su crítica sobre personas conocidos o sobre el arte y sus ramas, su crítica incluía diferentes sectores.

Como orador no fue menos importancia que los anteriores. Su primera oratoria fue en la edad de 24 años con timidez y estrés dirigió su palabra al público y acertó en atraer su atención y con su buena dicción.

Rápidamente tomó cofinancia en sí, su voz ha sido más fuerte, con tonalidad rica en vigor y persuasión y carisma, adquirió la admiración de los oyente mucho más con la experiencia y el conocimiento amplio que tenía. Su palabra ha sido requerida en los foros de discusión y fue apodado por *Doctor Torrencial* por los que admiran escucharlo y valoran lo que presenta.

Su discurso no solamente fue elocuente sino también expresivo y convincente. Fue influido por el gran Libertador y héroe latinoamericano Simón Bolívar pues esta armonía entre pensamiento martiano mezclado e inspirado por lo boliviano nos encontramos ante un discursos ontológico, emocional y motivador a la resistencia, liberalismo

A José Martí la tribuna fue una ocasión aprovechado para divulgar sus ideas, sus pensamientos y su rechazo al colonialismo, fue la buena oportunidad de encontrar con los que los partidarios y de ser el orador de todos los entusiastas emigraciones patrióticas que viven en Nueva York, la ciudad donde se maduró el pensamiento martiano y se creció.

El político cubano Juan Marinello dijo sobre la manera de dicción "En nuestro héroe parlador más importa el modo de decir que el decir mismo."<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup>Pablo Rodríguez, Pedro., "José Martí, el orador", en *el Nuevo Fénix digital*, disponible en <http://www.fenix.co.cu/marti/josem.htm>, consultado el 07/05/2019.

### 2. Producción literaria de José Martí

La producción de José Martí fue variada y rica, en sus 42 años escribió poemas, piezas teatrales, libros y cuentos a los niños.

#### 2.1. Poesía

- *Versos libres* 1913:

*Versos Libres*, aunque fueron escritos entre 1878 y 1882, no se publicaron hasta después de la muerte del poeta. Con estos “endecasílabos hirsutos” y dolorosos, Martí inicia la modernidad en el mundo hispánico e inaugura la poesía

La colección *Versos libres*, escrita por José Martí entre los veinticinco y treinta años (entre 1878 y 1882), fueron publicados póstumamente (en 1913) y son el reflejo de una etapa tormentosa y confusa de su vida, en ellos se evoca sus ansias de libertad, su sufrimiento y el amor, por lo que han sido considerados como la biografía interna de Martí<sup>18</sup>

- *Ismaelillo* 1882:

Fue obra que da el inicio a la renovación y señal al nuevo movimiento que es el Modernismo, con retórica mística e influencia por la literatura francesa.

Libro escrito en 1882 fue resultado de un anhelo y lejanía de su único hijo Francisco. El padre sentía carencia, le preocupa la distancia que no la aguantó, le empujó a escribir este libro en lo cual pidió refugio en su hijo, escribió en la introducción de *Ismaelillo*: “Espantado por todo/ refugio en ti”. Se pone de manifiesto también la tristeza del poeta y el ansia de encontrar su bebé.

Los poemas de *Ismaelillo* inspirados por la vida del profeta Ismael y su padre “Jacob” Ya‘kub, los que pertenecen a la raza árabe y vivieron en las mismas condiciones que ha vivido José Martí. Este parentesco le dejó a nombrar a su hijo ausente por *Ismaelillo*

- *Edad de Oro* 1889:

Es Revista mensual para los niños escrita por José Martí en 1889, cuando se encontraba exiliado en New York. Tenía 32 páginas con lindos grabados e ilustraciones. Mantiene la

---

<sup>18</sup>Véase, S.N., “Versos libres (libro de José Martí)”, EcuRed, disponible en: [https://www.ecured.cu/Versos\\_libres\\_\(libro\\_de\\_Jos%C3%A9\\_Mart%C3%AD\)](https://www.ecured.cu/Versos_libres_(libro_de_Jos%C3%A9_Mart%C3%AD)), consultado el 07/05/2019.

## **Biografía y vida literaria de José Martí**

---

frescura, belleza y vigencia más de un siglo después, hablando a los niños en un lenguaje universal que no conoce tiempos ni distancias.<sup>19</sup>

- *Versos sencillos 1891:*

Otro libro de poemas compuesto por 46 poemas escrito en 1891. Poemas escritos para expresar su contacto directo con la naturaleza, y sus experiencias personales, el aspecto autobiográfico está presente en demasía, a su vez, sus versos fueron escritos de manera sencilla y con lenguaje cotidiano sin dejar de ser estilísticos.

Trata diferentes aspectos de la vida por ejemplo: el compromiso, el amor patriótico, el dolor, la amistad, la sabiduría, la sencillez y la honestidad, etc.

### **2.2. Prosa**

- *El presidio Político en Cuba 1871:*

*El presidio político en Cuba.* Folleto escrito por José Martí de unas cincuenta páginas donde relata de una forma magistral la amarga experiencia vivida en las canteras de San Lázaro durante el periodo en que él estuvo preso, obligado a trabajar en condiciones inhumanas. En el ensayo se presentan desgarradores retratos realistas y poéticos, expresados de forma sobrecogedora. No hay nada imaginado, todo es real.<sup>20</sup>

- *Nuestra América 1891:*

*Nuestra América.* Ensayo de José Martí, aparecido por primera vez en La Revista Ilustrada de Nueva York el 1 de enero de 1891 y el 30 de enero del mismo año en El Partido Liberal, de México. Obra martiana creada en vísperas de la preparación y fundación del Partido Revolucionario Cubano, donde define con entera nitidez, los problemas fundamentales de la América nuestra.<sup>21</sup>

### **2.3. Teatro**

- *Abdala 1869:*

Un poema dramático lleva en su dedicatoria la expresión siguiente: «Escrito expresamente para la patria». La acción tiene lugar en Nubia y Abdala, el caudillo de la ciudad muere luchando heroicamente por su patria. Muere feliz sabiendo que Nubia ha derrotado a los

---

<sup>19</sup> Véase. S.N., disponible en : [https://www.ecured.cu/La\\_Edad\\_de\\_Oro](https://www.ecured.cu/La_Edad_de_Oro) consultado el 29/04/2019.

<sup>20</sup> Véase. S.N., disponible en : [https://www.ecured.cu/El\\_presidio\\_pol%C3%ADtico\\_en\\_Cuba](https://www.ecured.cu/El_presidio_pol%C3%ADtico_en_Cuba), consultado el 28/04/2019.

<sup>21</sup> Véase. S.N., disponible en : [https://www.ecured.cu/Nuestra\\_Am%C3%A9rica](https://www.ecured.cu/Nuestra_Am%C3%A9rica), consultado el 28/04/2019.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

invasores. Es obvio que el drama en verso está dedicado a Cuba todavía ocupada por las fuerzas españolas y que Martí se identifica con Abdala

Donde definió el amor de la patria de manera estupenda cuando querría convencer a su madre de la necesidad de participar en la guerra contra el tirano: “El amor, madre, a la patria/ no es el amor ridículo a la tierra/ ni a la yerba que pisan nuestras plantas/ es el odio invencible a quien la oprime/ es el rencor eterno a quien la ataca.”

- *Amor con amor se paga* 1875:

*Amor con amor se paga* Fue la obra de teatro de juventud de José Martí Pérez, escrita y llevada a escena en México en el Teatro Principal el 19 de diciembre de 1875. Esta obra presenta un solo acto en el que intervienen dos personajes nombrados, Julián y Leonor, quienes pretenden representar una obra a partir de un proverbio, inician buscando el más adecuado, hasta que deciden la obra a partir del proverbio Amor con amor se paga, los actores deciden entonces tomar los nombres de Teresa y Julián, inicia entonces una escena de amor entre ambos hasta que Julián declara su amor no a Teresa (personaje) si no a Leonor (actriz). Finalmente se dirige el actor al público y expresa los verdaderos sentimientos del autor de la obra, quien por estar ausente de su patria, sufre dicha lejanía y escribe una obra de poco valor para distraer a otros.<sup>22</sup>

- *Adúltera* 1874:

El drama *Adúltera* consta de tres actos en los que aparecen cuatro personajes: el marido, su mujer, el amante y un amigo. La trama gira en torno a un amor completamente lleno de dudas.<sup>23</sup>

### 2.4. Cuentos

José Martí dio mucha importancia y interés a los niños, para él son los futuros defensores e intelectuales de Cuba por eso dedicó varios cuentos a ellos citamos por ejemplo: *Meñique*, *Nené travieste* y *Tres héroes* que han tenido fama.

---

<sup>22</sup> Véase. S.N., disponible en [https://www.ecured.cu/Amor\\_con\\_amor\\_se\\_paga\\_\(obra\\_de\\_teatro\)](https://www.ecured.cu/Amor_con_amor_se_paga_(obra_de_teatro)) consultado el 29/04/2019.

<sup>23</sup> Véase. S.N., disponible en <http://www.habana-radio.cu/articulos/jose-marti-y-su-obra-de-teatro-adultera/> consultado el 30/04/2019.



### 3. Aportación Martiana al Modernismo

Damos inicio con una sucinta síntesis al modernismo. Un movimiento que apareció en el siglo XIX en Hispanoamérica, y naturalmente surgió como reacción contra Realismo de la etapa precedente, incluso sus rasgos, el positivismo filosófico y el verso moralista.

Ana María Morquero en su obra “*Lengua y Literatura: Literaturas-hispánicas*” nos ha dado la explicación simple y clara del modernismo y su fin en la literatura

El modernismo hispanoamericano toma su nombre del culto a lo “moderno” que impera hacia fines del siglo XIX. Ser “moderno” es ser nuevo, diferente, no tradicional, es decir, renovador. El ser “modernista” le ayuda a encontrar su camino como entidad cultural independiente. La independencia política se traduce estéticamente en la necesidad de una independencia artística y cultural.<sup>24</sup>

Onís ve que el modernismo es: “el límite entre el Modernismo y la literatura anterior, o sea la literatura realista y natural de la segunda mitad del siglo XIX, es bastante claro y fácil de determinar, porque el Modernismo nació como una negación de la literatura precedente y una reacción contra ella”<sup>25</sup>

Tras la salida del libro Azul de Roben Darío en 1888 dio la luz de la aparición del modernismo hispanoamericano, que fue el inicio de un cambio en la literatura hispanoamericana hacia la renovación artística que se desarrolló entre finales del siglo XIX y el comienzo del siglo XX

Se caracteriza este movimiento por:

- ❖ Temáticas variadas:
- ❖ Refinamiento de las formas
- ❖ Reflejo cultural
- ❖ Antítesis del realismo
- ❖ Reflejo de la crisis de las instituciones
- ❖ Cambios en el modo de escribir
- ❖ Desarrollo del movimiento en diferentes lugares
- ❖ Relación con el parnasianismos
- ❖ Vinculación al simbolismo
- ❖ Corriente multidisciplinar

---

<sup>24</sup> Veloso Costa, Carolina., Freire Machado, Wellington., “José Martí: crítica social en el siglo XIX”, *bucc.ubi.pt*, pág.1.

<sup>25</sup> Blasco, Gala., et al, Manual de literatura hispanoamericana III Modernismo, Ob, cit, pág.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

- ❖ Sentimiento nacionalista
- ❖ Interés en las culturas exóticas
- ❖ Valor del termino modernismo
- ❖ Predominio de la nostalgia
- ❖ Encuentro con la soledad
- ❖ Carácter rebelde
- ❖ Gran cantidad de escritores prolíficos
- ❖ Inclinación por lo aristocrático y cambio en el rol del escritor
- ❖ El arte por el arte
- ❖ Búsqueda de la libertad <sup>26</sup>

A su vez José Martí que fue un precursor de este movimiento y uno de sus líderes a pesar de la polémica y las críticas que se plantean sobre lo quien inicio este corriente literario, pero según Schulman, el modernismo apareció con José Martí tras la publicación del libro *Ismaelillo*, y a pesar de los indicios del modernismo en el prólogo escrito por Martí del poema del Niágara de Juan Antonio Pérez Bonalde, no han sido suficientes ni claro hasta que publicó Rubén Darío su libro azul.

En literatura esta última modernidad tuvo una clara manifestación en el Modernismo, y que para Schulman fue “una sensibilidad, una actitud crítica, un desafío de lo normativo” (2002: 214). El origen del Modernismo se remonta hasta 1882, cuando José Martí publica en Nueva York el “Prólogo” a El poema del Niágara de Juan Antonio Pérez Bonalde. En dicho texto hace énfasis en el nuevo espíritu poético y su carácter crítico hacia la vida moderna, sumado a su confluencia con la naturaleza<sup>27</sup>

En la búsqueda de la renovación, dejar atrás lo material y burgués, y dar alma diferente a la poesía decimonónica de Hispanoamérica, efectivamente José Martí mereció de ser el penetrante y el creador de este movimiento

La prosa de Martí adquiere madurez, ha sido señalada como la aparición de un nuevo movimiento literario en las letras hispánicas, al que luego se llamaría modernismo, y en torno al cual todavía es

---

<sup>26</sup> Par tener más informaciones sobre las características del modernismo con definición, vista la siguiente web de referencia: Cajal, Albert., “modernismo: las 20 características más interesantes”, disponible en *lifeder.com*, 2016, consultado el 14/04/2019.

<sup>27</sup>Rodríguez Murillo, Marco Antonio., “Modernismo y sociedad en la obra poética de Rubén Darío”, *Revista Científica de Investigaciones Regionales*, volumen 35, número 1, octubre 2012 – marzo 2013, Universidad Autónoma de Yucatán, ISSN 1403- 843X, pp. 81-107.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

motivo de pelea erudita la inclusión o no de Martí: su presencia allí le da al modernismo es una escuela literaria de gran renovación estética. El canto de los poetas modernistas constituye la primera expresión de autonomía de los países hispanoamericano. Y esta escuela busca separarse de la burguesía y su materialismo, por medio de un arte refinado.<sup>28</sup>

Dio al movimiento nuevos aspectos y rompió lo tradicional, presentado mediante un nuevo estilo en la prosa que se hizo más artística en su composición, llenas de metáforas y distinguida por un ritmo que podría describirse como musical y que es fácilmente identificable para el lector.

Todavía cabe señalar que José Martí dio el inicio de un nuevo pensamiento, por la libertad de expresión, la innovación poética, en juego con los colores y los sonidos, una estética de sinceridad y fuerza. Pretende trascender las delicuescencias que había, además apartar y dejar el lenguaje inútil en la poesía. Trabajó Martí para que su poesía sea sincera, durable, vigorosa y útil como lo mostraban sus *Versos Sencillos*, *Versos Libres* y el libro de *Ismaelillo*.

Empezando Martí junto a Gutiérrez Nájera sus renovaciones y creaciones al movimiento, incluso sus transformaciones profundas a la lengua español cada uno con su propia manera y según las influencias y las adaptaciones que obtenga, lo cual permite la aparición de la pluralidad y sincretismo de estilos. Primero mediante los artículos en el periódico que conoció éxito y atraía a los intelectuales el cambio y la novedad

Hay que mencionar, además, nuestro escritor fue atraído e interesado por las obras de escritores del Siglo de Oro, así mismo obras de otros franceses. Encontramos con rasgos de esta influencia es el simbolismo como “el pavo real, la flor de lis, el cisne” y el parnasianismo: “Martí plasmó la tradición hispánica y la novedad francesa en un conjunto armónico, cromático y musical, profundamente suyo (Gómez, 2015, p. 550).”<sup>29</sup>; otro rasgo de su influencia por los escritores estadounidenses fue el romanticismo y su afecto por la naturaleza proviene de la poesía trascendentalista de Walt Whitman y de Emerson. Su espíritu y alma se nutrieron de la lectura a diferentes escritores de diferentes nacionalidades y diferentes literaturas.

---

<sup>28</sup> Belmokhtar, Samiha., *Análisis literario de la obra de Abdala de José Martí*, [Tesis de Máster en internet], Universidad Abou Bakr Belkaid-Tlemcen, 2016-2017.

<sup>29</sup>HADJ ABDELKADER Ghofrane *Análisis literario de la obra Los Zapaticos de Rosa de José Martí*. [tesis de Máster en internet] universidad de Tlemcen, 2016-2017.

Había diversidad de opiniones sobre la naturaleza de la relación de José Martí con el mundo árabe y en caso de que visite descriptamente algún territorio árabe o no, se quedaron entonces hipótesis sin ninguna prueba concreta; con el fin de justificar de manera u otra la exactitud y la minuciosidad en describir esta nación. Pero lo cierto es su interés por el arte oriental, le sirvió de montón en tener una imagen profunda y detallada sobre esta raza, lo cual aumentó el grado de su conciencia hacia los árabes y mostró la dimensión universal de su pensamiento y solidaridad con ellos.

En esta parte del trabajo pretendemos analizar y echar luz sobre la mención de los pueblos árabes en sus obras literarias y resaltar la profundidad del exotismo y el escapismo y responder a nuestras preguntas planteadas anteriormente. Enfocándonos mucho más sobre los poemas que hemos elegido, primero: el poema de El *Haschisch*, segundo: el drama poético *Abdala*. Resaltamos temáticas diferentes tal como la mujer árabe; la patria y la resistencia.

Pero ante todo, lo vemos muy importante es aludir o resaltar la indicación de los pueblos árabes en otras obras poéticas o no de José Martí, para apoyar nuestro trabajo y mostrar su verdadero amor a esta raza que le fascinó.

Sus escritos llevan dentro siempre algo relacionado con los árabes “personajes árabes, lugares y palabras árabes” sea lo sea la mención, lo esencial es la vinculación con esta nación inspiradora. Sin desvió, nos llama la atención el interés que dio José Martí a los magrebíes de modo específico y los del Medio Oriente de modo general.

### 4. José Martí y los pueblos árabes

“Es un mundo lo que estamos equilibrando; no son sólo dos islas las que vamos a liberar.”<sup>1</sup> José Martí no luchó solamente con bandera cubana sino luchó llevando en su alma la bandera blanca, de paz y serenidad a todo el mundo y todos los pueblos; en esta ocasión aclaró su intención que tiene fin de liberar, junto a Cuba y Puerto Rico la masa que está padeciendo y diezmado de la represión y la humillación.

Entre estos pueblos a los cuales se refiere José Martí, son los árabes, que representaron uno de los componentes importantes añadidos a su preocupación, y sobre ellos dijo también:

---

<sup>1</sup> Cantón Navarro, José., “José Martí y la cultura árabe”, portal José Martí, disponible en [file:///C:/Users/acer/Downloads/Jose\_Marti\_cultura\_arabe.pdf]

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

“un pueblo que gozó de la simpatía, amor y apoyo en su defensa, es el árabe”<sup>2</sup>; en pocas palabras, José Martí nos explica su aprecio a lo que hacen los árabes o sea en su defensa por su soberanía o su resistencia contra la injusticia.

Cuando surge el modernismo lo árabe en Latinoamérica se escribe, en general, en un contexto indirecto, como producto de la influencia de la literatura francesa. Es también el tiempo en que los escritores latinoamericanos comienzan a viajar más asiduamente hacia España, que todavía conserva las huellas de su rico pasado en lo que fue Al-Ándalus.<sup>3</sup>

Lo más conocido, es que José Martí, uno de los modernistas, que fue partidario de los árabes y simpatizante de su cultura, y eso se remonta al año 1871 tras su exilio a España, exactamente el sur de este país, donde descubrió un mundo diferente a su mundo caribeño. Una tierra en época moderna con arquitectura real y atmósfera oriental del siglo VIII, un testimonio de la existencia de un pueblo único con rasgos originales, no pertenece nunca a la zona europea industrial. Y desde allí inicia con curiosidad y entusiasmo a descubrir, e investigar sobre esta raza y su legado.

Porque si un pueblo dejó atrás obras magnas y una civilización que aún está pegada en la cultura de España; además su luz sigue siendo luminosa desde el siglo VIII hasta el siglo XIX, seguro que fue un pueblo de alta calidad, gozó de tanta sabiduría, ciencia y cultura rica que merece toda la glorificación. Hay que mencionar, además la afirmación de José Cantón Navarro, un investigador y conocedor de José Martí

Cuentan amigos suyos de aquella época que durante su permanencia en suelo aragonés aprovechaba los días festivos y sus descansos ocasionales para visitar monumentos históricos y artísticos, sobre todo la Aljafería, y que entre frisos, capiteles y arcos, murallas y jardines, lo embriagaban fuertes emociones<sup>4</sup>

Además de su residencia en España, lo que le ayudó a tener más información sobre el árabe fue su conocimiento de las obras literarias, como por ejemplo *Las mil y una noches* y miles otras obras en diferentes lenguas, pongamos por caso, el italiano escritor Edmundo de Amicis que escribió sobre los Marruecos<sup>5</sup>, lo que despertó la curiosidad de Martí. Cabe señalar aquí, los trabajos artísticos en sus diferentes campos, seguro que fueron la ventana que se abre a este hombre para que sepa el modo de vivir; a descubrir y ver la cultura árabe a partir de los

---

<sup>2</sup> Ibíd. Pág.1.

<sup>3</sup> Brevis, Sergio Macias. *influencia Arabe en las letras iberoamericanas*. sevilla : universidad internacional de Andalucía, 2009. pág. 66.

<sup>4</sup> Cantón Navarro, José., “José Martí y la cultura árabe”, Art. cit. Pág. 2.

<sup>5</sup> Un escritor italiano que se interesó por los árabes y escribió libro de viaje titulado *Marruecos*.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

cuadros de los pintores y fotógrafos que estaban impresionados, ellos también, por la naturaleza árabe y por transmitir los sucesos tanto bélicos como sociales de estos países de manera artística. Se pueden citar unos tales como: María Novarte; Vasili Vereshchaguin; Jean-Joseph Benjamín Constant; Eugène Fromentin (hijo del Nilo)<sup>6</sup> y Mariano Fortuny; en su cuadro *la batalla de Tetuán* publicado en la revista de *The sun* en Nueva York 1881,

En este sentido, se ha afirmado que José Martí a la hora de inspirarse de esos trabajos artísticos para elaborar sus poemas tan significativos, consagró tiempo y considerables esfuerzos intelectuales para transmitir su admiración escribiendo artículos en periódicos y revistas para enfatizar su opinión favorable al Árabe: “Aquellas ágiles y encantadoras criaturas que forman el más noble y elegante pueblo de la tierra”, de aquí se puede percibir claramente la intensidad de esta atracción manifestada en diferentes ocasiones hacia el pueblo árabe.

José Cantón Navarro, en su libro *Los árabes en pupila de José Martí* señala un punto relevante de la abundancia de la temática árabe, la esclarece con exactitud

[...]Que en los 28 volúmenes de las obras completas, de este autor, abundan las referencias a temas árabes, y que de “1875 a 1895: “no hay un solo año en que olvide esa temática; pero los que acumulan un mayor número de crónicas, información y referencias de temas arábigos son 1881, 1882 y 1889[...].<sup>7</sup>

### 4.1. Los magrebíes

#### 4.1.1. Argelinos

Su afinidad al pueblo argelino está presente en sus obras, habría que decir también, que los argelinos están conocidos por la resistencia y la revolución, de igual modo, son dos principios fundamentales en la ideología de José Martí.

Esta analogía que comparten ambos, llevo José Martí a abordar la cuestión argelina e interesarse por sus diferentes evoluciones tanto al nivel político como artístico, económico o cultural del país. Sus interpretaciones sobre el pasado histórico de Argelia, precisamente; la enemistad y los enfrentamientos entre España y los otomanos durante su presencia en Argel desde 1518 hasta 1830 en el Mediterráneo se pueden resentir aquí:

---

<sup>6</sup> Le llaman “hijo del Nilo” porque la mayoría de sus cuadros pintados son del Nilo Egipcio.

<sup>7</sup> Brevis, Sergio Macías; *influencia Árabe en...*, Op. cit. pág. 66.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

CONQUISTAS FRANCESAS EN EL NORTE DE ÁFRICA. Desde los tiempos napoleónicos, Francia se interesó por el norte del continente. En 1830 sus tropas desembarcaron en las tierras del bey de Argel, entonces bajo soberanía turca, aunque con un alto grado de autonomía gubernamental. El pretexto para la invasión armada fueron las deudas financieras argelinas, aumentadas por la disminución de la piratería y la concentración del comercio en manos de casas europeas.<sup>8</sup>

Y se dirigió a los argelinos y al pueblo revolucionario, cuando señaló al símbolo y líder de la resistencia y fundador del estado argelino moderno, el Amir Abdel Kader, durante la época de la colonización francesa declarando lo siguiente:

Bajo el reinado de Carlos X, los franceses desembarcaron el 14 de junio de ese año y el 5 de julio el bey capituló y marchó al exilio. La resistencia se prolongó durante los decenios siguientes dirigida por el emir Abdel Kader, pero poco a poco se afianzó el dominio colonial hacia el interior del país, cuyo territorio quedó en su casi totalidad bajo la jurisdicción francesa hacia 1871, aunque todavía en 1890 se estaba extendiendo hacia el Sahara.<sup>9</sup>

Además del contexto histórico-político argelino en el cual la huella martiana se observa claramente, la cultura, la religión y los modos de vida de los argelinos formaron parte, también, de esta panoplia de influencias que intentamos rescatar aquí mediante lo que escribió el propio autor sobre eso, dice: “Al argelino que borda la lana a la sombra del palmar, al siamés que trabaja la madera con los pies y las manos”<sup>10</sup>

De los rituales religiosos afirmó: “El argelino sube al minarete, a llamar a la oración.”<sup>11</sup> No sólo puso de manifiesto al aprecio por la arquitectura de la mezquita y su distintivo color blanco brillante, el color que atrae la admiración de cualquier persona que visita o vi cuadros de Argel, es símbolo particular de “Argel la blanca”<sup>12</sup>. Sino también el respeto mostrado al oír “el adán” o la llamada de la oración dijo nuestro maestro: “Allá, entre las palmeras, brilla, blanco y como de encaje, el minarete del palacio de arquerías de Argel, por donde andan, como reyes presos, los árabes hermosos y callados”.

Añadió también con descripción espléndida a las kabilas<sup>13</sup>, su modo de vivir diariamente, su vestimenta y el decoro de una gente natural y simple sin hipocresía sin complejidades, sino

---

<sup>8</sup> Martí Pérez, José Julián., *José Martí Obras Completas Edición Crítica*, Centro de Estudios Martianos, La Habana, 2005, ISBN: 978-959-7006-65-7 tomo1, pág. 221.

<sup>9</sup> *Ibíd.*, pág. 211.

<sup>10</sup> Martí y Pérez, José Julián., *Edad de Oro*, Linkgua digital, Barcelona, 2019, pág. 112

<sup>11</sup> *Ibíd.*, pág. 80.

<sup>12</sup> Conocida como "Argel la blanca" por el blanco brillante de sus edificios vistos desde el mar Mediterráneo, en su día fue considerada como una de las ciudades árabes más románticas.

<sup>13</sup> Cfr. Esta palabra en la actualidad se encuentra desusada (en historia antigua) se refiere a una antigua tribu o un pueblo de Berbería o de los árabes ubicados en la actualidad en Marruecos y Argelia y era gobernado por un Caíd o Kaid, puede ser una unidad homogénea e independiente de forma política y social.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

con respeto y modestia. Usando palabras sencillas para que transmita lo que llamó la atención en esta categoría de pueblo y lo encontró extraño.

El kabila, con su albornoz blanco, se pasea a la puerta de su casa de barro, baja y oscura para que el extranjero atrevido no entre a ver las mujeres de la casa, sentadas en el suelo, tejiendo en el telar, con la frente pintada de colores. Detrás está la tienda del kabila, que lleva a los viajes: el pollino se revuelca en el polvo: el hermano echa en un rincón la silla de cuero bordado de oro puro: el viejito a la puerta está montando en el camello a su nieto, que le hala la barba.<sup>14</sup>

### 4.1.2. Tunecinos y marroquíes

Conjuntamente con Argelia, la inclinación de Martí hacia esos países norteafricanos como Túnez o Marruecos se ha notado en diferentes dominios. En lo que concierne el pasado político marroquí jalonado por episodios bélicos en la zona del Rif, Martí siendo ante todo él mismo un ardiente defensor de las libertades individuales se expresó abiertamente: “Lo del Rif no es cosa sola, sino escaramuza del cambio y reajuste en que parece haber entrado el mundo. Seamos moros... nosotros los cubanos, que moriremos tal vez a manos de España...”.

José Martí dio mucho interés a los marroquíes y su cuestión, solidó a los habitantes del Rif en su lucha contra la política colonizadora y eso debido a su conocimiento de las independistas y la misma situación vivida en Cuba por parte del mismo colonizador español.

“Jamás cede una raza oprimida, jamás cede el pueblo a quien le ocupa el extranjero la tierra amada con huesos de sus hijos. El Riff ha vuelto a guerra con España, y España vivirá en guerra con el Rif hasta que le desaloje su país sagrado”<sup>15</sup> Siempre tenía esperanza de que los rifeños puedan arrancar su libertad un día con la determinación e insistencia que tienen en sus almas.

De manera análoga, señaló José Martí la colonización francesa que instaló no solo en Argelia, sino también en las tierras tunecinas. Acción hecha por motivos económicos, la avaricia que tiene esta potencia colonizadora en aquel periodo. Aclaro José.

Tal dominación en Argelia alentaba los apetitos expansionistas hacia Túnez, cuyo gobierno dependía del Imperio otomano, aunque desde 1871 había obtenido un alto grado de autonomía. Durante los decenios de los 50 a los 80, los soberanos tunecinos lograron mantener cierto equilibrio entre los intereses de Francia, Gran Bretaña e

---

<sup>14</sup> Martí y Pérez, José Julián., *Edad de Oro...* Op. cit. pág. 79.

<sup>15</sup> Cantón Navarro, José., “José Martí y la cultura árabe”, Art. cit. Pág. 6-7.



Italia, manifestado en el triple control establecido por los tres Estados europeos en 1869 mediante la Comisión Financiera Internacional, ante la crisis financiera tunecina y sus fuerte<sup>16</sup>

Habló de lo más relevante de este pueblo; sus costumbres; hábitos y arquitectura de sus casas que tiene caracterización única, y nos transmite sutilmente que fueron los tunecinos valientes y audaces cuando dice “comprando puñales con letras del Corán en la hoja”. Aludió a su libro sagrado el Corán eso para da hincapié a la importancia de la religión en la vida de esta gente.

Con sus puertas de clavos y sus azoteas, lleno de moros tunecinos y hebreos de barba negra, bebiendo vino de oro en el café, comprando puñales con letras del Corán en la hoja, está, entre bosques de dátiles, el caserío de Túnez, hecho con piedras viejas y lozas rotas de Cartago.<sup>17</sup>

### 4.2. Moros de España

Como aclaró María Elena Balan S en su artículo *El tema árabe en José Martí*. Tras su estancia en Zaragoza pudo disfrutar el esplendor de la civilización dejada por los árabes allí, asimismo conocer la cultura de los moriscos.

Allí admiró el célebre Palacio de la Alfarería y la torre de estilo mudéjar de San Pablo. En su segunda deportación a la península ibérica visitó el Museo del Prado y en sus notas comparó el resto de las Majas vestida y desnuda, del pintor Goya, con la cara de una mujer árabe.<sup>18</sup>

En los escritos de este prócer ensalzó instantemente a los moros y a su legado. Baste, como muestra las referencias de los moros en *Edad de Oro*, *versos sencillos* y el poema de *bailarina española* se refiere a la mujer mora. .Añadió José diciendo:

En España habían mandado también los romanos; pero los moros vinieron luego a conquistar, y fabricaron aquellos templos suyos que llaman mezquitas, y aquellos palacios que parecen cosa de sueño, como si ya no se viviese en el mundo, sino en otro mundo de encaje y de flores: las puertas eran pequeñas, pero con tantos arcos que parecían grandes: las columnas delgadas sostenían los arcos de herradura, que acababan en pico, como abriéndose para ir al cielo: el techo era de madera fina, pero todo tallado, con sus letras moras y sus cabezas de caballos: las paredes estaban cubiertas de dibujos, lo mismo que una alfombra: en los patios de mármol había laureles y fuentes: parecían como el tejido de un velo aquellos balcones.<sup>19</sup>

---

<sup>16</sup> Martí Pérez, José Julián., José Martí Obras Completas... Op. cit. pág. 221.

<sup>17</sup> *Ibíd.* 223.

<sup>18</sup> Elena Balan S, María., *El tema árabe en José Martí*, disponible en <https://paginasarabes.com/2011/07/11/el-tema-arabe-en-jose-marti-por-maria-elena-balan-s/>, consultada el 07/03/2019.

<sup>19</sup> Martí y Pérez, José Julián., *Edad de Oro...* Op. cit. pág.70.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

A continuación a las referencias de los moros, acabamos con la cita siguiente, en que describe José Martí a la bailarina y sus movimientos comparándola con la mujer mora andaluza, en su mirada y su rostro inspirador.

Se ve, de paso, la ceja,

Ceja de mora traidora:

Y la mirada, de mora:

Y como nieve la oreja.

Preludian, bajan la luz,

Y sale en bata y mantón,

La virgen de la Asunción

Bailando un baile andaluz.<sup>20</sup>

### 4.3. Egipcios y sudaneses

En cuanto a la civilización egipcia, José Martí derramó mucha tinta describiendo las maravillas halladas en esta parte del mundo árabe tan importante con su patrimonio histórico, arquitectónico y cultural. A esta región quiere viajar para ver concretamente allí la belleza de las pirámides y el fantástico río del Nilo:

El 16 de septiembre de 1881 escribió una carta de Nueva York expresamente escrita para la opinión nacional, trató la cuestión de la revuelta en Egipto y la intervención europea en aquel territorio, dijo que es un interesante problema.

José Martí consideró a Egipto como el pueblo padre, la nación empedernida y medular del continente africano, se caractericen por la elegancia, la gracia y la riqueza. Tierra ha sido poblada desde los miles y miles de siglos que goza de incontable fortunas, entre ellas el río del Nilo, su arquitectura, su aire fresco, sus palmeras, ciudad de los colores y la alegría:

Egipto es como el pueblo padre del continente trasatlántico: el pueblo más antiguo de todos aquellos países «clásicos». Y la casa del egipcio es como su pueblo fue, graciosa

---

<sup>20</sup> S.A., *El alma trémula y sola (La bailarina Española) José Martí*, <https://cjaronu.wordpress.com/2015/02/19/el-alma-tremula-y-sola-la-bailarina-espanola-jose-marti/> consultado el 11/03/2019.

## Biografía y vida literaria de José Martí

---

y elegante. Era riquísimo el Egipto, como que el gran río Nilo crecía todos los años, y con el barro que dejaba al secarse nacían muy bien las siembras: así que las casas estaban como en alto, por miedo a las inundaciones. Como allá hay muchas palmeras, las columnas de las casas eran finas y altas, como las palmas; y encima del segundo piso tenían otro sin paredes, con un techo chato, donde pasaban la tarde al aire fresco, viendo el Nilo lleno de barcos que iban y venían con sus viajeros y sus cargas, y el cielo de la tarde, que es de color de oro y azafrán. Las paredes y los techos están llenos de pinturas de su historia y religión; y les gustaba el color tanto, que hasta la estera con que cubrían el piso era de hebras decolores diferentes.<sup>21</sup>

Y sobre el Nilo dijo mucho, fue según el padre viejo, el salvador, la esperanza y la fuente la vida de los egipcios; que lo alaban y lo precian tanto, es la bendición más valiosa y sagrada para ellos:

como una estatua que hay del río Nilo, donde hace de río un viejo muy barbón, y encima de él saltan, y juegan, y dan vueltas de cabeza los muchachos traviesos, lo que no quiere decir, por supuesto, que el río Nilo sea un viejo de verdad, ni que sus cien hijos jugaran así encima de él, sino que el río Nilo es como un padre para toda aquella gente de las tierras de Egipto, porque les humedece los sembrados cada vez que baja de los montes con mucha agua, y así las siembras les dan mucho fruto: por eso quieren al río los egipcios como si fuera persona, y lo pintan tan viejo, porque desde hace miles de años ya hablaban del Nilo los libros de entonces, que estaban escritos en unas tiras largas que hacían de una yerba, y luego las enrollaban alrededor de una varilla, y las metían en su nicho, como los que tienen ahora los escritorios para guardar los papeles. Y los egipcios le rezaban al Nilo, como si fuera un dios, y le componían versos y cantos; y como que nada les parecía mejor que una joven hermosa, sacaban de su casa una vez al año a la egipcia más linda, y la echaban al agua, como regalo al río viejo, para que se contentase para el año, con aquella hija que le daban, y bajase del monte con más agua que nunca.<sup>22</sup>

En cuanto a los sudaneses declaró: “[...] al negro del Sudán, que sale ojeando, con la lanza de punta, de su conuco de tierra, al árabe que corre a caballo, disparando la espingarda, por la calle de dátiles, con el albornoz blanco al viento.”

También a la forma de su casa y su arquitectura: “El negro del Sudán, con su casa blanca de techo rodeado de campanillas, parece moro.” Es una manera describir muy sofisticada que siguió Martí para reflejar cualquier cultura.

Así que José Martí murió en una edad temprana a los 42 años, pero sus obras son inmortales que quedaron como una herencia valiosa de obras maravillosas, en las cuales los árabes formaron parte muy importante de su trayectoria artística.

Desde otro punto de vista, evidentemente que preciamos tanto y la consideramos fantástica la admiración mostrada en la mayoría de sus escritos, indicaciones, palabras de origen árabe

---

<sup>21</sup> Martí y Pérez, José Julián., Edad de Oro... Op. cit.Pág.44.

<sup>22</sup> *Ibíd.* Pág.127.

## **Biografía y vida literaria de José Martí**

---

como por ejemplo: “jasmín, hurí, Azahar, Alelíos, albornoz, harén Arabia, etc.” también nombres árabes como: “Abdala, Ismael, musa, etc.” Sin olvidar sus trayectorias políticas seguidas por ellos. Cosas que inspiraron e impactaron en el prócer cubano, por la diferencia y las virtudes que distinguían esta raza en aquella época. Lo impresionante para él fue la bravura y la tenacidad que tenía este pueblo en mantener su unión e intimidad.

Lo más notable para nosotros es esta simpática visión de José Martí hacia el Árabe que hemos tenido el honor de tratarla en este modesto trabajo. Visto que este interés se produce en el lector una extrañeza desde la primera impresión, pues puede justificarlo desde la lectura nuestra que a causa del cambio inmenso en las circunstancias y características del árabe con el tiempo, un decaimiento continuo de virtudes esenciales que identificaban y destacaban el árabe auténtico. La nueva era ha podido ahorrar los hábitos gradualmente, y nos deja ante un pasado tan digno que meritó el elogio de grandes escritores del mundo, mejor que su presente ahogado en la modernización.

Capítulo II: Análisis  
del elemento árabe  
en la poesía martiana

### **1. *Haschisch***

#### **1.1. Presentación del poema**

El poema *haschisch*, es uno de los poemas menos conocidos, aunque José Martí individualizó a tratar el tema de drogas encarnado en un ambiente árabe por primera vez en Hispanoamérica. Publicado en 1875 en *Revista Universal* cuando estaba en México, este último no ha tenido mucho interés de los críticos de modo amplio como los demás poemas. Nos gustaría dejar claro que este tema fue ya abordado antes por líderes y escritores famosos en el continente europeo, citamos por ejemplo: Charles Baudelaire *los paraísos artificiales* y el británico Thomas de Quincey *confesiones de un inglés comedor de opio*.

José Martí atañó a informarse sobre los demás pueblos del planeta como ya hemos aclarado, algo que alentaba su apetito a leer de modo constante y sucesivo a esos escritores franceses de modo específico y europeos de modo general que dejan huellas marcadas en su pensamiento. Ciertamente que la influencia por los franceses es un elemento fundamental en la composición literaria de los modernistas “el parnasianismo”. A partir de la documentación de este prócer nos da acceso a saber y descodificar su sentido.

Ahora bien, al hablar del *haschisch* pensamos directamente al exotismo y escapismo que destacamos desde la primera lectura. Ante todo el título sugiere que el tema tiene que ver con el ambiente árabe, porque la palabra en sí misma es de origen árabe que significa “hierba”, tipo de drogas o como es conocido en el continente americano es la marihuana.

Pues, José Martí intenta crear un mundo o atmósfera de sueños donde se escapa con su pensamiento y su deseo al Oriente con una mora descrita de manera espectacular.

Todas estas observaciones se relacionan con el siglo XIX al movimiento literario del Modernismo, al cual pertenece el autor. Fue el periodo del surgimiento de este tipo de contenido con abundancia, los escritores abordan temas sobre lo fantástico, irreal y lo imaginario; temas que nunca pasan de moda.

A partir de la mujer árabe y el harem, les permitió escapar de sus realidades pesimistas llenas de desavenencias y problemas políticos y sociales pensando en sus lujurias y placeres, buscando felicidades artificiales y recreando una zona propia y digna. No hay otro lugar

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

perfecto solo el área árabe, y eso debido a la imagen manipulada sobre la mujer árabe que remonta a los tiempos de los reinos árabes antiguamente.

En efecto, y como ha sido aclarado anteriormente, José Martí no ha tenido la oportunidad de visitar ni un lugar árabe solo el sur de la península ibérica donde se encuentran los monumentos históricos que reflejan al aporte árabe y relatan sus historias a los extranjeros<sup>1</sup>. De allí comprendemos que está siguiendo la ola que ha sido transmitida o sea leída, dibujada o escrita. Pero un roce concreto y real con esta gente, no había.

“Si en algún momento de su producción literaria Martí se apropia y reproduce elementos del orientalismo europeo, luego reutiliza y convierte los imaginarios orientalistas en paradigma de libertad e independencia a través de la figura del árabe y aporta así elementos totalmente desorientalistas a la perspectiva orientalizada que dominaba el siglo XIX”.<sup>2</sup>

Abriendo un pequeñito paréntesis, sobre las referencias árabes en Martí; lo cual se considera una gotita en el mar vasto del escritor, poeta, y periodista, y lo escondido es gigantesco. Es evidente que escribió sobre los árabes en el exilio. Pero si tenía la oportunidad de estar y permanecer en su patria, será ciertamente estupendo el contacto con los emigrantes árabes que desplazaron en su cuba y en otros países de América latina, que han dejado improntas en la literatura de aquellos países de acogida. Pasan de ser minorías marginadas a integrarse en la sociedad y adquirir paulatinamente ciertos cargos importantes en diferentes sectores, “presidentes y ministros”, sin perder sus costumbres y su sustancia árabe.

En efecto de estas oleadas migratorias árabes nos han dado efectivamente nombres de grandes intelectuales y escritores como por ejemplo: Edward Said en la realidad, y en la facción surgieron personajes héroes árabes que dominan las obras literarias hispanoamericanas y que gozan de un eco internacional. Esta incorporación contribuye en normalizar el proceso social del mestizaje y un punto positivo en el cosmopolitismo del continente americano<sup>3</sup>, asimismo un contacto social que distingue esta literatura.

---

<sup>1</sup> El lector puede abundar o acceder a información complementaria al respecto en el periódico de El país [https://elpais.com/diario/2007/08/10/revistaverano/1186696801\\_850215.html](https://elpais.com/diario/2007/08/10/revistaverano/1186696801_850215.html).

<sup>2</sup> Silvana Gardie Mg. *Creación y drogas en el modernismo iberoamericano*, disponible en: <http://repositoriodigital.uns.edu.ar/bitstream/123456789/4119/1/Creaci%C3%B3n%20y%20Drogas%20en%20e1%20Modernismo%20Iberoamericano.pdf> consultado el 21/03/2019.

<sup>3</sup> Brevis, Sergio Macías. influencia árabe en las letras...Ob. cit. pág. 12.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

Volviendo al tema que nos ocupa, *las mil y una noches* obra que traspasó todas las fronteras y se convirtió en una obra universal que refleja la vida del árabe, tenía un rol directo e intenso en estabilizar y confirmar esta visión estereotipada exportada al occidental. Los cuentos relatados por Scheherezade, a su esposo Shahriar como Simbad el marino, Ali baba y los 40 ladrones y otras 998 leyendas. Son cuentos que inspiran a los occidentales y gravan una imagen de alegría, placeres, valentía, fantasía, suspenso e idealismo.

José Martí fue uno de los que han sido influidos por esta mirada que encadena la mujer árabe en una jaula de la fascinación y sensualidad, por su belleza y su peculiaridad.

### **1.2. Marco histórico y literario**

México es el país más conocido por las drogas a pesar de los procedimientos judiciales e institucionales establecidos para atender el problema, pero siguió una etapa que necesita más tiempo a resolverlo. Básicamente José Martí es alcohólico, fumador y adicto al café, mientras tanto fue a este país añadió a su colección de sustancias excitantes “el hachís”. A propósito de lo anterior Alberto Méndez Castelló aclaró en su artículo *José Martí: “Se aspira, aroma, narcotiza, y canta”*

El hecho de que Martí escribió Hashish en modo alguno quiere decir que fuera un adicto a esa droga. Pero Martí vivió muy poco, sólo 42 años, y trabajó mucho; escribió tanto mientras hizo política, amó a mujeres y tuvo un hijo, que su obra pareciera exceder las fuerzas propias de un hombre, y, personalmente, creo que para mantenerse alerta y a la vez creativo, Martí no sólo debió beber vino, sino también y muy en lo íntimo consumir hachís sujetándose a sus propias riendas. Sin una interpretación demasiado recta del poema el mismo parece revelarlo: “El Hashish es la planta misteriosa, fantástica poetisa de la tierra/ Sabe las sombras de una noche hermosa/ Y canta y pinta cuanto en ella encierra<sup>4</sup>

Sin sesgar lo citado por la escritora Zoé Valdés, en su artículo “*Martí y las drogas*” indicó que José Martí consumo diferentes tipos de drogas cafeína, vino Mariani y hachís para que recrea su mundo propio y escapa dentro:

“En último análisis el arte no es más que una forma de enajenamiento. El poeta, por el verdadero origen de la

---

<sup>4</sup>Méndez, Castelló, Alberto., José Martí: “Se aspira, aroma, narcotiza, y canta”, en *Cubamet*, <https://www.cubamet.org/opiniones/jose-marti-se-aspira-aroma-narcotiza-y-canta/> consultado en el 21/ 03/ 2019.



palabra, es el creador: hace un mundo nuevo u organiza el conocido de manera diferente. Y así todos los artistas. Por ese motivo es mayor en ellos la tentación al escape, porque su mismo oficio les puede hacer atractivo todo universo artificial. Ningún estupefaciente mejora el talento para la creación artística: Coleridge y Baudelaire hubieran sido grandes poetas sin conocer los “placeres” y los “paraísos” del opio y de la mariguana. Nada más que con la cafeína asoció Martí su producción literaria; el vino Mariani vino, muy recomendado en su época como reconstituyente con cierta cantidad de cocaína, lo usó por su acción tónica; y el hachís, quizás alguna vez, en sus días mexicanos, cuando era de uso inocente, por la aventura onírica.”<sup>5</sup>

En 1875 en *Revista Universal*, José Martí publicó este poema, por un lado, para que sea una confesión de su propia experiencia y por otro, normalice el consumo del hachís y clasificarlo como una medicina eficaz en curar mediante el alma y su pesado dolor, tomando en cuenta que el hachís fue un delito y prohibido por el estado en aquel tiempo, José Martí lo defendió porque tenía consciencia que un día el hachís va a ser un tónico extendido comúnmente y va a llegar a toda zona en el mundo, partiendo del mundo árabe el origen de esta yerba seca.

Consideremos ahora que el poema tiene transfundo autobiográfico, porque el poeta escribe sobre alguna experiencia vivida, ni más ni menos. En un instante pensamos que la experiencia fue con una mujer árabe pero en verdad fue con el haschisch consumado, la planta misteriosa, en México y la mujer es el deseo irrealizable y el anhelo ficticio de tenerla delante de él, la salvadora y la bellísima mujer árabe la cual le ayudó en un momento de angustia y de salir de su situación miserable de su cárcel y cautiverio al menos espiritualmente.

### **1.3. Argumento y análisis del poema**

El tópico de este poema es el haschisch como sustancia de la composición lírica compuesta de 160 versos, personificado en forma de una mujer árabe, además podríamos resaltar varios temas secundarios y tratarlos por diferentes ángulos y perspectivas como el sexo, la tristeza, el canto, el dolor y la soledad.

---

<sup>5</sup> Valdés, Zoé., “¡LIBERTAD, VERDAD Y VIDA! José Martí y las drogas.”, disponible en: <https://zoevaldes.net/2009/05/19/jose-marti-y-las-drogas/> publicado en el 19 de mayo de 2009, consultado el 23/03/2019.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

A lo largo de nuestro análisis, intentamos vincular todo a través de la imagen sobre la mujer árabe, porque justamente, pretendemos enfocarnos y resaltar lo árabe tanto como sea posible para que se adhiera con el contenido total de nuestra investigación.

En este apartado referido al análisis de nuestro poema *haschisch*, se puede confirmar lo señalado anteriormente en cuanto a lo que declaró claramente el propio escritor al empezar su poema diciendo: “Arabia: tierra altiva\ solo del sol y del harem cautiva”.

“Arabia” por ese concepto se entenderá aquí que alude al feminismo y al lugar donde se desarrolla el poema, la tierra árabe altiva de honor y superioridad. Una estrofa que lleva un sentido profundo incompatible con la modernidad y lo que fue prevalente en aquella época del autor. “Harem”, “cautiva” fueron dos conceptos ligados a los árabes antiguamente

El poeta describe la tierra árabe como infame que atormenta al árabe y lo pone en una situación miserable, a causa de las invasiones extranjeras, mientras que liberar y salvar esta tierra sea una pesadez en su alma, sigue el árabe suspirando y llorando de su dolor cognitivo, de la angustia que siente, probablemente sufrió también la discapacidad en un momento dado o la desesperación sentida con profundidad, como un pájaro sin alas en pleno de su hábitat, pues eligió huir de toda esta oscuridad para colorear su imaginación con la ayuda del *haschisch*, un remedio que ve el poeta es el más adecuado para su situación, al menos vive la felicidad ficticia recreada en un corto plazo

Cuando la infame Tierra abre su seno  
Al árabe, engendrado  
De ardiente arena y sol enamorado,  
Y el seno, de miserias viles lleno,  
Fango sangriento al árabe ha mostrado,  
Lo eterno anhela, el árabe suspira,  
Los ojos cierra a la verdad, y llora  
Dulce llanto de amor a la mentira,  
Y el alma ardiente de la tierra mora  
Duerme para vivir, pues-viva-la ira  
En su pecho más loca se levanta  
Que la idea de amor en sus mujeres  
Y el canto de pasión en su garganta.

Prosiguiendo nuestro análisis, hemos notado que a lo largo de sus versos José Martí depende de una personificación permanente. Intencionalmente atribuye propiedades humanas a un objeto, pues representa el hachís como medicina que cura y recrea esta atmósfera azul de placeres y comodidad para que todo parezca maravilloso, igualmente como el sexo que se hace con dos personas y eso al fin de dar características humanas y una vida a esta planta y

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

hacerla actuar y reaccionar. Figura literaria que se deja imaginar y acomodar lo que pretende transmitirnos el poeta.

“el árabe suspira, los ojos cierra a la verdad, y llora dulce llanto de amor a la mentira” Incluso este árabe suspiró y por una mentira sufría, siente por dentro la ira y cólera mientras supo y vivió en miserias.

Pero los dos “el sexo y el haschisch” juegan el mismo rol y tienen el mismo efecto, son gemelos en todo hasta en la duración, ambos duran poco tiempo y la satisfacción que dan es temporal. En búsqueda de la eternidad y el romance fue más lejos, el poeta, poniendo un puente abstracto entre América latina y el mundo árabe y los vinculó de manera estupenda:

¡Amor de mujer árabe! La ardiente  
sed de mismo Don Juan, se apagaría  
en un árabe amor, en una frente  
de que el negro cabello se desvía,  
como que ansia de amor eterno siente,  
y a saciarnos de amor nos desafía.

Añadimos a lo precedente, que Martí habla del amor de una árabe y describe su belleza, su cabello negro que adorna su frente y su bellísima cara, representa la imagen plástica, hasta que Don Juan, el señor que mencionó José Martí en el poema, no pudo frenar sus impulsos carnales al verla.

Pero el amor de una mujer árabe no es fácil ni permitido a cualquier persona, es un desafío porque ella no negociará sobre su honor tampoco su principio, dijo José: “y a saciarnos de amor nos desafía.”

Conviene subrayar y poner de relieve la postura literaria de José Martí en cuanto a su deseo de encontrar la conformidad y el verdadero romance. En su comentario hecho sobre Stevens, un velocipedista, que dio vuelta al mundo en bicicleta esclarece que no encontró por desgracia el romance en Europa ni en sus calles, tampoco en su naturaleza. Todo ya está habitual, normal y no tiene un sabor insólito, ni atracción. Ambiente que le falta la renovación y la modernización, este deseo existe en un lugar ajeno donde hay las doncellas con cabello negro, túnicas de seda y paramentos joyantes y vistosos, cantan el Rubaiyat mientras sus tablas adornadas por el vino y el hachís.

Vapor de Asia. Europa, ya está vista, y no tiene romance, o su romance está aladrado, pasado de sazón, echado a podre, como la comida de moda en los hoteles. El romance está en los países de túnicas de seda, mujeres embozadas, de

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

---

cabellos vivaces, de paramentos joyantes y vistosos, de vinos perfumados, de apólogos que saben a nuez fresca. Donde Haydee mira, donde embriaga el hashish, donde cantan el Rubaiyat, el poema bordado de rosas, está el romance. Como por ruinas pasó Stevens por los pueblos europeos, llagados todos, como una enorme Capua. Recorrió en velocípedo los caminos de Turquía, de esa rosa comida de gusanos. Cruzó a Persia; penetró en Afganistán. En China quiso entrar, pero a las cien leguas lo detuvieron a pedradas en Kingan-Toy, y ya llevaba magullado el casco hindú de que se armó para el viaje, cuando pudo asilarse en el Yemen, que ampara, como antaño nuestros templos, a los que se acogen a su guarda.<sup>6</sup>

Observación o punto tomada por el viajero Stevens se corresponde con pensamiento martiano, la que compartió Martí en su artículo para mostrar que este ambiente es diferente, impresionante, llama la atención y evoca las emociones para descubrir sus misteriosos, y ¿qué distingue este mundo árabe y oriente de modo general?

A la luz de la evidencia anterior Martí menciona en el poema *haschisch* y da más precio a la mujer árabe que la calificó y apodó por “la magnífica doncella” y “la hurí”. En aquellas tierras relajará con estas doncellas o huríes<sup>7</sup> bellas con olor de Azahar y alelíos, le puede hacer olvidar todo y le entra en un mundo sin tensiones, sin disciplinas y éticas, mientras con despreocupaciones.

Fue un aspecto religioso marcado directamente, confirme que José Martí fue bien informado por todo lo que concierna de lo árabe de su hábito; su creencia; la vida después de la muerte y la oportunidad que da Alá a sus seguidores especialmente a los oprimidos y los humildes que gozarán de una justicia y beneficios de Alá allí en la vida eterna. Y él se consideró uno de los que padecen y quieren la justicia divina y el amor puro, la encontré en la religión islámica.

Magníficas doncellas  
Las trovas no escuchadas,  
Las horas no sentidas,  
Y lágrimas de amor aún no lloradas,  
Y fuentes de hondo amor aún no sabidas;-  
En ellas, las huríes,  
Por cada rayo de su sol un beso  
Con sabor de azahar y de alelíos;-

---

<sup>6</sup> Martí, José., *Todo lo olvida Nueva York en un instante. Escritos sobre el nacimiento de la cultura del consumo (1881-1891)*. CENALTES Ediciones, Viña del Mar, 2016, pág. 247.

<sup>7</sup> Hurí: es una mujer bella y virgen de eternidad juventud, espera a los creyentes musulmanes en el paraíso, como una promesa o recompensa. Hurí también según el diccionario de la real academia española es: ‘Mujer bellísima ofrecida a los bienaventurados como compañera en el paraíso musulmán’. El plural preferido en la lengua culta es huríes. cf. <https://dle.rae.es/?id=5TuWJEP>.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

Y en ellas, lo imposible  
De una hoguera de luz nunca extingüible!

Martí pues procede con el mismo ritmo y sentido elaborando esos versos; según él en una noche puede que una mujer saque a un hombre de su laberinto y sus problemas del día, le da la serenidad y la tranquilidad, capaz de despertarle la esperanza y los sueños, rejuvenecerlo de nuevo, le parece que todo es bien y en su disposición y no hay nada que vale la pena pensarlo. Pero de modo u otro es un estado que no duró todo el tiempo solo para ciertas horas. Así es la analogía que parece en el poema, el hachís la planta que maneja la mente y cambia el modo a lo perfecto, es efecto que iguala el efecto que haga la mujer árabe a un hombre frustrado. Por eso dijo José en el último verso: “quien pudiera de una mora el amor gozar un día”, si no logro tenerla en la vida actual al menos desea tenerla en el paraíso por siempre.

Avanzamos con los siguientes versos: “la vida es el amor donde la tierra/ por los solares besos fecundada/ pensiles ha por hijos [...]”. Versos que tienen una imagen metafórica, con más precesión comprendemos el mensaje transmitido sutilmente entre las líneas. La palabra fecundada según RAE es: “dicho de una célula reproductora masculina; unirse a la femenina para dar origen a un nuevo ser”, y el nuevo ser aquí son los pensiles que según el mismo diccionario en su segunda aceptación es jardín delicioso. Pues el poeta pretende transmitirnos la idea de que había amor entre la tierra y el sol que provoca el nacer de los pensiles.

Dicho de otra manera, aquí José Martí nos muestra que la tierra es reflejante a la mujer árabe y el sol al hombre su unión da vida a nuevo ser, es bien pero en el caso de Martí vio que la mujer necesita más derechos, no es un herramienta de procreación, eso provoca disminución en su creatividad en su amor a la vida y le entristece mucho como si está condenada de vivir descremadamente para que no llame la atención, cosa que según el poeta “encierra su fragancia y la luz de una alborada”.

Y allí donde si el sol desapareciera  
Del beso de una hurí renacería,  
Prendida deo el alma pasajera  
Y la vida es amor:-¡Oh! ¡quién pudiera  
De una mora el amor gozar un día!

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

El alma del poeta está adormecido pero un beso de esta hurí confunde y desordene todo como un volcán que dispersa lo que le enfrenta o una tormenta en el seno del Sahara; le causó un estado de locura, un beso de esta mujer caliente su alma, su cuerpo hasta que produce un fuego ardiente. “Una árabe que besa, es labio de mujer, donde nos cumple la eternidad al fin de una promesa”. A José Martí faltaba este beso.

¡Oh! ¡Pobre alma dormida  
Sin este beso eterno sacudida!

Una árabe que besa,  
Es labio de mujer, donde nos cumple  
La eternidad al fin de una promesa:-

¡Oh! si mis labios pálidos rozara  
una arábica boca, donde arde  
Cuando se imprime, el fuego del Sahara,  
Mientras no es ida, el fuego de la tarde:-

Si esta mejilla sin color,-hundida  
Al espantoso beso  
Que con los huesos de su boca, impreso  
En cara y corazón deja la vida,-

Si este espíritu luce enamorado  
Del armónico amor, en mí sintiera  
Ese beso de un árabe, engendrado  
Al fecundo calor de una quimera;

Y siguió elogiando a la mora y ¿qué felicidad llenaría su corazón?, la mora valiente y rebelde que esta cautivada en el hierro, luchando contra el tiránico afán. Un motivo que acrecentó el deseo suyo de estar con ella para continuar su resistencia contra los españoles. Y repitió el mismo verso que la estrofa precedente: “oh que ventura de una mora el amor gozar un día” para confirmar su deseo.

Si el alma de una mora, a hierro impío  
Del tiránico afán encadenada,  
Viniera a calentar el pecho mío,  
Y dejara en mi boca fatigada  
Un beso como el fuego del Estío  
Largo como el dolor de esta jornada,-

Yo no sé qué dulcísima ternura  
Este árido cerebro llenaría:

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

---

Yo no sé qué colores esta oscura  
Virgen de mi alma casta vestiría;  
Qué luz como esta luz-¡oh, qué ventura  
De una mora el amor gozar un día!

Siguió con el mismo elemento onírico, el poeta imaginó el paraíso; la vida eterna con las huríes en un pleno de arrobamiento luminoso. Habla de la eternidad como si visita algún día el “edén” donde la vida es infinita y el ser humano inmortal, no hay lugar al tiempo todo estará permitido en una duración infinita. De hecho que José Martí siguió una figura filosófica en expresarse contradiciendo lo existente.

Nadie sabe el secreto misterioso  
De un beso de mujer: yo lo he sabido  
En un arrobamiento luminoso  
Extra-tierra, extra-humano, extra-vivido.

En la siguiente estrofa esclarece el poeta algo que hace hincapié sobre el exotismo y la diversidad que hay entre el mundo del poeta y el mundo imaginario lejano. Él vivió en las llanuras de Cuba en el caribe y la doncella que describió vivió en el Sahara en el área árabe. Una vez describe su tierra caribeña que indica su anhelo a su hogar y la dulzura de vivir en su patria entre sus amados y familia. y en otras estrofas indica al Sahara que se diferencia totalmente a su ambiente dulce, pero en ella hay la doncella que él busca y sueña. Otra paradoja de espacio en el poema.

Cuando todo lo férvido dormita,  
Cuando todo lo imbécil gigantea,  
Cuando la languidez sólo se agita  
Y por nuestra alma mísera pasea,-  
Hay algo más hermoso que una noche  
De Enero de mi patria en las llanuras;-  
Más dulce que un dulcísimo reproche  
Lleno de confusión y de locuras,  
Con que un trémulo labio  
Culpa y perdona su amoroso agravio;-  
Hay algo como en sueños,  
Nos pareció escuchar, algo que ha sido  
Verdad, aunque fue sueño, porque deja  
Partida la verdad, cierto el sonido,-  
Un rayo que refleja  
Muy suave claridad,-una dulzura  
Que todos nuestros átomos orea,  
Y una especie de aroma de ternura  
Que sobre nuestros labios titubea!

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

El siguiente aspecto trata de otra paradoja en la calificación del árabe a veces es indolente y otras vez es sabio. En cuanto a la pereza del hombre dijo

El árabe indolente haschisch aspira.

Y el árabe hace bien, porque esta planta  
Se aspira, aroma, narcotiza, y canta.

Y el moro está dormido,  
Y el haschisch va cantando,  
Y el sueño va dejando,  
Armonías celestes en su oído

Indica preguntas retóricas para mostrar o insistir sobre la necesidad del amor para embellecer la vida del hombre árabe. Quizá sea una crítica al árabe para alertarle sobre la aventura amorosa que debe hacer en su vida y dar más importancia a la mujer que tiene; una bendición que debe valorarla y vivir la felicidad con ella. Además es un reproche y una pérdida triste y melancólica a esta situación

“Muchos cielos ha el árabe, y en todos,  
En todos hay amor,-pues sin amores,  
¿Qué azul diafanidad tuviera un cielo?  
¿Qué espléndido color las tristes flores?

El color Azul representa el idealismo, belleza, superioridad espiritual y moral, y la alegría que debe vivirla en estas tierras.

Aclarece el poeta los síntomas del hachís y los efectos que produce en el cuerpo y el cerebro y son los mismos que puede nos enseña un doctor puede sentirlos el poeta, cuando entra en un mundo de arrobamiento con imágenes bellas y pintadas con colores brillantes que poetiza la vida del consumidor

Fiesta hace en el cerebro,  
Despierta en él imágenes galanas;  
Él pinta de un arroyo el blando quiebro,  
Él conoce el cantar de las mañanas,  
Y esta arábica planta trovadora  
No gime, no entristece, nunca llora;  
Sabe el misterio del azul del cielo,  
Sabe el murmullo del inquieto río,  
Sabe estrellas y luz, sabe consuelo,  
¡Sabe la eternidad, corazón mío!



## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

Como si Martí está en un funeral y no hay nadie que alivia su pena salvo el hachís es su consuelo de sus inquietudes. Paralelamente, notamos que el mismo árabe es por otro lado representado como un sabio según el poeta, porque cultivó su tierra por esta planta mágica declaró: “El árabe es un sabio:/Cobra a la tierra el terrenal agravio.”

¡Amor de mujer árabe! despierta  
Esta mi cárcel miserable muerta:  
Tu frente por sobre mi frente loca:  
¡Oh beso de mujer llama a mi puerta!  
¡Haschish de mi dolor, ven a mi boca!

La última estrofa esclarece todo y sintetiza lo total, como si el poeta está muerto y con un solo beso de la mujer árabe despierta y revuelve a la vida de nuevo

La mujer que centraliza todo el poema es el haschisch de doble rol y el mediador entre la realidad y la ficción y el sueño del poeta.

Finalizó su poema con una frase tan expresiva: “¡Haschisch de mi dolor, ven a mi boca!”. El poeta sabe los efectos secundarios de esta yerba, no obstante mantiene firme a consumir y disfrutar mientras viaja y visita las tierras árabes espiritualmente y acuerda a la mujer, la persona más misteriosa que necesita descubrir y tener oportunidad de encontrarla, y eso si tiene un sentido apropiado será la adicción. La mujer fue como una flor bella que vive en una tierra árida, sahariana aún sigue floreciendo con una fragancia emanada. “Arabia” no proporciona las buenas condiciones al árabe, o sea por ser focalizado y vulnerable a cualquier intervención y colonización, o por la naturaleza difícil del lugar.

### **1.4. Estudio estético**

A menudo destacamos el uso frecuente de palabras que tienen relación con el calor y fuego referido al haschisch, y en cuanto al poeta a veces habló de su propia tristeza, asimismo se detectan palabras y expresiones que se aproximan al concepto de la tristeza y el dolor refiriéndolos al árabe frustrado. Y otro campo léxico del concepto esperanza cuando se dirige a la mujer árabe. Por consiguiente, hemos juzgado útil explicitar este campo léxico de estos conceptos en el siguiente recuadro:

El efecto del Haschisch	La tristeza del poeta y el árabe	La mujer árabe
-------------------------	----------------------------------	----------------

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

-arda	-el árabe suspira	-Y el canto de pasión en su garganta.
-ardiente	-llora	-Amor de mujer árabe.
-saciar	-llanto	-Hasta el destierro mismo nacen flores.
-extinguible	-el solo de dolor	-Y allí donde si el sol desapareciera. /del beso de una hurí renacería.
-hoguera	-alma sin cura	-¡oh! ¡Quién pudiera de una mora el amor gozar un día!
-quimera	-ansia	-Una árabe que besa.
-calor	-miserias	-Al espantoso beso... en cara y corazón deja la vida.
-calentar	-ira	-En ellas, las huríes, por cada rayo de su sol un beso con sabor de azahar y de alelíes;
-chimenea	-de universidad enfermedad secreta	-Oh pobre alma dormida / sin este beso eterno sacudida
-Encendida	- en si tiene el hervor	-Una árabe que besa,/ Es labio de mujer, donde nos cumple/ La eternidad al fin de una promesa:-
-me quema	-Pobre alma	-Un beso de mujer! Yo lo he sabido/ en un muy instante extra vivido.
-Buitre	-Labios pálidos	Por fin mi frente se ornará de gloria!
-Se abraza	-Mejillas sin color	
-Me devora	-El dolor de esta jornada	
-Fuego	-Esta oscura	
-Sahara	-Alma mísera	
	-Difunto	
	-Consuelo	
	-Tristes flores	
	-Esclavo y oprimido	
	-Mi cárcel miserable muerta	
	-Haschisch de mi dolor	

Cuadro 1: campo de léxico

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

A pesar de que es un poema extenso y lleno de recursos literarios pero su estilo persiste sencillo, claro y fluido. Las figuras retóricas utilizadas están dadas por: la personificación es la más abundante por ejemplo en el siguiente verso: “Y el haschisch va cantando” José Martí personifica en el haschisch el hombre que canta y produce sonidos rítmicos.

Luego con el mismo sentido que lo anterior dijo Martí: “el haschisch es la planta misteriosa, / fantástica poetisa de la tierra: / sabe las sombras de una noche hermosa/ y canta y pinta cuanto en ella encierra.”

El uso de la comparación fue abundante también para que acerque el sentido y aclarézcalo bien con este lenguaje figurado:

—“Un beso como el fuego del Estío”: compara el beso de la mujer árabe como “el fuego del verano”, la temporalidad en su supremo grado. Si indica este verso algo será la soledad la que vivió Martí y la falta del cariño y la ternura que calienta su alma.

En otro verso sigue comparando de la misma manera: “Largo como el dolor de esta jornada”: la duración es la misma, otra vez con el beso que deseaba, prefiere ser largo como el dolor de su soledad en la jornada.

La mayoría de los escritos poéticos martianos incluían la metáfora y en este poema la contiene sobre del dolor y la angustia: “El alma de un poeta: / es un sol de dolor: alma sin cura”, el alma del poeta está herida porque el por la naturaleza es sensible y emocional, necesita cuidado y cariño para curarse.

Otra metáfora sobre la esperanza y la felicidad: “Del beso de una hurí renacería /Prendida dejó el alma pasajera” siempre el beso mágico esperado de la mujer árabe que reanima a José Martí y le dio la sensación de la felicidad y lujo.

Todavía cabe señalar la alegoría que hemos encontrado: “chimenea encendida” que representa el anhelo del poeta e impaciencia de obtener el beso terno de la árabe.

Otro rasgo de la figura retórica que se consiste en repetir los sonidos para dar una musicalidad y sonoridad al verso, la aliteración: “y el seno, de miserias viles lleno” [s].

“Hasta el desierto mismo nacen flores” [s].

“Cuando todo lo férvido dormita” [d].

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

Notamos plenamente la diversidad en las figuras retóricas, una anáfora, cuando Martí repitió la palabra “extra” intencionadamente para dar ritmo y sonoridad y al mismo tiempo enfatizar el sentido: “Extra tierra, extra-humano, extra-vivido.”

Ahora, la apostrofe cuando apeló al haschisch de manera patética, llena de dolor y tristeza: “[...] ¡Oh beso de mujer llama a mi puerta!/ ¡haschisch de mi dolor, ven a mi boca!”

Y con la interrogación retórica cerramos nuestro estudio sobre los recursos literarios. Martí plantea algunas preguntas retóricas para afirmar su idea sobre el modo de vivir de los árabes dijo: “¿qué azul diafanidad tuviera un cielo?/ ¿qué espléndido color las tristes flores?”. Habría que decir también que hay la hipérbole, la manera de expresar exagerándose: “Y allí donde si el sol desapareciera. /Del beso de una hurí renacería”, y el poema está lleno de igual figura retórica.

No solo el poema de *haschisch* que contiene referencia de la mujer árabe sino en otros poemas la encontramos mencionada o sea poema completa dedicado a ella, por ejemplo en: *La perla de mora* poema habla de la mujer árabe de Trípoli de José Martí sobre ella:

Una mora de Trípoli tenía  
Una perla rosada, una gran perla:  
Y la echó con desdén al mar un día:  
?«¡Siempre la misma! ¡Ya me cansa verla!»  
Pocos años después, junto a la roca  
De Trípoli... ¡la gente llora al verla!  
Así le dice al mar la mora loca:  
?«¡Oh mar! ¡Oh mar! ¡devuélveme mi perla!»

Y otros versos que encontramos en el poema de *bailarina española* de la colección de *Versos sencillos* donde fue impresionado por la belleza de la bailarina española y le llama la atención su rostro la ceja que según él es ceja parecida de un mora traidora, hasta que tenga una mirada de una mora.

Se ve, de paso, la ceja,  
Ceja de mora traidora:  
Y la mirada, de mora:  
Y como nieve la oreja.

Indiscutiblemente, que la mujer árabe ha hecho correr ríos de tinta de diferentes escritores en el mundo por su carácter misterioso, su virtud y su vestimenta única que la pone

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

en una posición de prestigio, pasión e inspiración. Todos buscan lo diferente y quieren descubrirlo y saber qué especial es aquella mujer cubierta que se gozó de tanto interés.

Pues José Martí, como los demás la impresionó e inspiró de atreverse a escribir poemas como el *Haschisch* lo cual confesó su amor a la mujer árabe de manera sofisticada.

### 2. *Abdala*

#### 2.1. Presentación del poema

*Abdala* es drama poético publicado en el periódico de la Patria Libre el 23 de octubre de 1868. Poema escrito por José Martí cuando tenía sólo 16 años para que muestre su amor juvenil a la patria, asimismo el rechazo de los cubanos a la colonización, e insista sobre la resistencia y la lucha obligatoria para liberarse. “ESCRITO EXPRESAMENTE PARA LA PATRIA” fue una contraseña o la llamada que llama al lector sobre la sustancia del poema. Sus ocho escenas, tienen una alegoría histórica y sus acciones han sucedido en lugar exótico “Nubia” lugar árabe, su héroe es Abdala, un personaje árabe también con virtudes patrióticas y militares.

المسرحية تتحدث عن دراميات بطل مصري من قوم النوبة، الذين هم أصل الحضارة الفرعونية التي هي أيضاً من “عوائل العروبيات القديمة”، بحسب الباحث والعالم اللغوي الليبي الكبير د. علي فهمي خشيم. وجميع أبطال المسرحية المذكورة، هم من العرب المعاصرين الذين يشاطرون الشعب الكوبي كفاحه ضد الاحتلال الإسباني لبلده، وبعضهم كان سبأفاً، حتى على الكوبيين أنفسهم في تحمل تبعات التحرير هذه.<sup>1</sup>

Nubia es una porción de territorio que se sitúa en el continente africano en el sur de Egipto y el norte de Sudan<sup>2</sup> país faraónico del oro y de la riqueza natural que llama la atención y la avaricia de los invasores.

El drama habla del coraje del nubio Abdala de origen árabe que escoge el sostén de los cubanos en sus tabulaciones contra los españoles para que logren la independencia. Lo notable es la fraternidad que se siente entre los dos mundos el cubano y el árabe mientras menciona José Martí a los árabes en cada vez da la impresión que es un pueblo que comparte con ellos los mismos dolores y las mismas penas que remonta a la similitud en la resistencia, la historia y el destino de los pueblos en degustar la amargura de la represión y la violación de la tierra madre.

Los personajes de la obra son la mayoría de la familia del caudillo Abdala:

**Abdala:** es el personaje fundamental, el guerrero y héroe que lucha contra los invasores para que salgan de su tierra.

**Espirta:** es la madre de Abdala. La mujer tierna, temerosa y cariñosa.

---

<sup>1</sup> Farahat, Ahmad., “šā‘ir “ġuwāntānāmira” al muhib lil‘arab” *Oman daily* disponible en <http://www.omandaily.com/?p=565954>, consultado el 07/06/2019.

<sup>2</sup> Mas informaciones son disponibles en national geographic España, [https://www.nationalgeographic.com.es/historia/grandes-reportajes/nubia\\_7851/5](https://www.nationalgeographic.com.es/historia/grandes-reportajes/nubia_7851/5) o bien disponible en el periódico El País [https://elviajero.elpais.com/elviajero/2011/11/29/actualidad/1322562844\\_850215.html](https://elviajero.elpais.com/elviajero/2011/11/29/actualidad/1322562844_850215.html). consultado el 07/06/2019.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

**Elmira:** es la hermana de Abdala. La hermana comprensiva y apasionada .Y se quedan **los consejeros, un senador y los soldados.**

### **2.2. Marco histórico y literario**

Entre las dominaciones más largas en el mundo que dejó huellas prominentes en la historia universal y sobre los pueblos dominados fue aquella del imperio español desde el siglo XVII. Los españoles se apoderaron de varios territorios en diferentes continentes, entre estos territorios fueron del “nuevo mundo”, Latinoamérica. Y en la segunda mitad del siglo XIX perdieron sus colonia allí pero conservaban algunas islas pequeñas en el océano pacifico junto a Filipina, Puerto Rico y Cuba.

Pero Cuba de modo particular era uno de los países muy estimados por los españoles, esto se debe a la fidelidad de este territorio a la soberanía española a pesar del comienzo de la emancipación hispanoamericana que se extendió en el final del siglo XIX

La operación liberatoria conoció una actividad sucesiva, hasta que ponga un grupo de independistas el destronamiento de Isabel II, y aprovecharon la ocasión para estallar la revuelta, el grito de “viva cuba libre” buscando la libertad de la patria con todas las maneras posibles. En 1868 tomó el cargo de la revuelta Carlos de Manuel de Céspedes en la localidad de Yara.

Fue una chispa que se enciende para el comienzo de la revolución, pero la operación se tardó años más.

Muchos insurgentes aceptaron la paz en el cuartel español de San Agustín de Zajón, gracias a la prudencia del general Martínez Campos en 1878.

En 1895, José Martí lideró su Partido Revolucionario Cubano con algunos independistas, gracias al entusiasmo de este revolucionario y su espíritu liberal, los cubanos volvieron a gritar de nuevo por “Cuba libre”, lo bien esta vez, fue la organización de la revuelta y bien distribuida en 35 localidades de modo simultaneo.

José Martí uno de los pocos resistentes que insisten sobre la guerra necesaria y en el 25 de marzo de 1895 redacta y firme el Manifiesto de Montecristi<sup>3</sup>

José Martí se involucró tempranamente en los actos revolucionarios y las actividades independistas, ha sido afectado por la situación de su patria, y esto también justifica de cierta manera su edición del primer número de su periódico llamado *la Patria Libre*. Donde público su primer y último poema Abdala que refleja su ideario en sus primero pasos en la política. A

---

<sup>3</sup> Más información puede encontrarla en *Biblioteca Virtual Universal*: <http://www.biblioteca.org.ar/libros/725.pdf>.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

causa de estas publicaciones ha sido condenado a seis años de cárcel en la cantera de San Lázaro.

Por supuesto que el aspecto autobiográfico se ve patentemente aquí, puesto que José Martí nos presenta un drama que manifiesta su pensamiento político que orienta su inspiración en aquel determinado momento. Obra su héroe es árabe que se llama Abdala se encarga de combatir por la patria apoyando la revolución cubana.

### **2.3. Argumento y análisis del poema**

José Martí nos presenta el personaje de Abdala como un héroe nacional que no teme de arriesgar y luchar. Persigue resistiendo hasta obtener la victoria. Para él la muerte poco le importa si muere honrado en la batalla, mejor que vivir saludable pero humillado bajo un régimen tiránico y opresor.

Son aquellos principios que aprendió el propio José Martí desde su infancia. Todo esto parece confirmar su forma de pensar que adquirió de su maestro Rafael María de Mendive.

Por lo siguiente, El tema principal de *Abdala* es el amor patriótico versus el amor maternal del moro, para que haga hincapié a la seriedad y el entusiasmo de luchar por la patria a cambio de renunciar a todo lo relacionado con la naturaleza y habituales de la vida y sus necesidades. Nada es prioritario más que la guerra.

Puede ser que José Martí tras las lecturas continuas que haga sobre los musulmanes y los árabes los da una iluminación historial al texto suyo y en este caso, Abdala, protagonista inspirado por ciertos personajes en la historia musulmana generalmente, porque el nombre indica e identifica a uno de ellos, citamos por ejemplo: “Abd Ala ibn Abd al-Muttalib” el padre del profeta islámico Muhammad (la paz sea con ellos), o Muhammad ibn Abd Ala, rey de Granada apodado por Boabdil, u otros guerreros que han marcado la historia árabe. Acaso sea verdad el nombre Abdala tiene significación y extensión vasta en el mundo islámico por la grandeza que lleva.

Y elegir Nubia, quizá por causa de la censura que estaba agotando a los escritores en aquel momento, pero lo impresionante fue la elección del territorio nubio en particularidad para que personifica a su cuba por Nubia intencionadamente.



## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

*Abdala* fue el punto de partida del patriotismo del joven que constata también el desarrollo y el cambio de sus ideas nacionales.

El héroe Abdala es el mismo José Martí, un hombre de alta lealtad, liderazgo, entusiasmo, coraje y valentía, hasta que sea el presente poema como profecía de su vida, los dos murieron de la misma manera.

### **ABDALA**

ESCRITO EXPRESAMENTE PARA LA PATRIA

Personajes

ESPIRTA, madre de Abdala.

ELMIRA, hermana de [Abdala].

ABDALA.

UN SENADOR. CONSEJEROS, SOLDADOS, ETC.

La escena pasa en «NUBIA».

### **Escena primera**

ABDALA, UN SENADOR Y CONSEJEROS. SEN.

Noble caudillo: a nuestro pueblo llega

Feroz conquistador: necio amenaza

Si a su fuerza y poder le resistimos

En polvo convertir nuestras murallas:

[...]Que a la llanura llegan inmediata,

Y del rudo opresor ¡oh Abdala ilustre!

Es tanta la fiereza y arrogancia

Que envió un emisario reclamando

Rindieses fuego y aire, tierra y agua!

**ABD.** [...]

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

---

**SEN.** [...]

SEN. Feliz mil veces ¡oh valiente joven!

El pueblo que es tu patria!

**TODOS.** —Viva Abdala!— (Se van el senador y consejeros).

En la escena aquí, hay una indicación clara a la sustancia revolucionaria del poema, donde inició con la declaración del senador que ya llegó el conquistador a Nubia.

José Martí exagera en describir la llegada de las tropas coloniales usando figuras metafóricas para que amplifique a los invasores, y nos muestra la fuerza enorme que tienen, en cambio, describe la valentía y la bravura del ilustre Abdala y sus seguidores en aplastar la amenaza.

El senador quería sensibilizar Abdala sobre la situación grave y la seriedad del problema, percibió la dificultad del enfrentamiento, pero Abdala el descendiente puro del linaje árabe no se ocupa ni teme de lo que le espera, y aceptó por supuesto el ruego del senador y se preparó a la lucha.

Su entusiasmo fue su arma, se atreve a lidiar el ejército y defender su patria con toda la fuerza tenida y nunca piensa en rendirse sea lo que sea. Pues respondió a su senador con palabras firmes, dijo: “Pues decidle al tirano que en la Nubia/Hay un héroe por veinte de sus lanzas: /Que del aire se atreva a hacerse dueño: /Que el fuego a los hogares hace falta: /Que la tierra la compre con su sangre: /Que el agua ha de mezclarse con sus lágrimas.”

El diálogo realizado entre el caudillo y el senador da un entusiasmo al lector y una excitación sobre los sucesos de la historia relatada en el poema.

Eso porque el poeta está transmitiendo una realidad pura, donde se aparece una similitud entre la obra y la realidad cubana, el caso de la conquista española a Cuba es el mismo que describía el senador. A lo largo de la primera escena subsiste una conversación que denota la firmeza y la solidez de Abdala y sus guerreros, no interesado por la intensidad del opresor y la cantidad de sus lanzas.

Ahora, conviene subrayar un punto esencial que es el elogio a la raza árabe cuando dijo: “Fiero pinta a su ejército que monta /Nobles corceles de la raza arábica.”, menciona a los

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

---

isamelitas<sup>4</sup> y sigue tomando los árabes como fuente de la bravura y la determinación. Hay que poner en relieve otro puntopreciado es la semejanza que encontramos en el sentido de la expresión de José Martí cuando declaró: “Hay un héroe por veinte de sus lanzas” aquí entendemos que el número del ejército árabe es menor que del tirano, cosa que hace pensar en símil sentido en las recopilaciones coránicas. Dijo Alá en Surat Albacara: *كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة بإذن الله* "en la batalla no importa cuántos son los guerreros sino importa la determinación y el fervor en ganar y se quiere Alá todo será posible y cambia a revés, en el campo de la guerra no hay percepciones.

### Escena segunda

ABDALA.

**ABD.** ¡Por fin potente mi robusto brazo

Puede blandir la ruda cimitarra,

Y mi noble corcel volar ya puede

Ligero entre el fragor y la batalla!

[...]Arde la sangre!—¡cómo me arrebató

Este invencible ardor!—¡cuánto deseo

A la lucha partir!—

En la segunda escena, el poeta signa la felicidad y el orgullo del combatiente árabe para conseguir la independencia de su angustiada patria más que la audacia y el entusiasmo. Abdala está dispuesto a cualquier ataque y predice la derrota de los cobardes invasores. Desea que salgan definitivamente de Nubia; desprecie y aplaste su avance, y no quiere vivir ni un momento bajo la injusticia del tirano. Para él combatir no es un simple deber sino una iniciativa primordial y obligatoria.

---

<sup>4</sup> Observación tomada de la tesis de Doctor Saim Houari. Cuando el poeta decía: “nobles corceles de la raza arábica” se refiere a los isamelitas que han sido los primeros en conocer y montar el caballo árabe, reflejado en el profeta islámico Ismael.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

A continuación, el elemento anticolonial y antiesclavista está presente en la pieza teatral vistas mediante el negro moro de África que defiende la patria con fervor, faceta de las facetas que acaba de realizarlos el prócer en la realidad: la abolición de la esclavitud ; el rechazo del racismo ; la obtención de la libertad.

### **Escena tercera**

Entran guerreros.—

GUERREROS Y ABDALA. UN G. ¡Salud, Abdala!—

ABD. ¡Salud, nobles guerreros!

UN G. Ya la hora

De la lucha sonó: la gente aguarda

Por su noble caudillo: los corceles

Ligeros corren por la extensa plaza:

[...]

El bélico valor de nuestras almas!—

(Hacen ademán de partir).

La tercera escena no se diferencia a las precedentes, siempre Abdala el moro audaz sigue hablando con confianza y fervor con sus guerreros. Él es el líder, y la misión y la responsabilidad prescindibles del líder: es ser fuerte ante sus seguidores; les anima mediante discurso estimulante para que den lo posible que tienen en el campo de la batalla.

Como todos los líderes que han dejado huellas en la historia y unos han afectado en el pensamiento del mismo José Martí es Simón Bolívar, libertador de Hispanoamérica y en el mundo árabe tenemos a Tarik ibn Ziad y entre otros, siguieron la misma trayectoria de convencer a los soldados que son fuertes y hay toda la posibilidad del mundo para que ganen la batalla solo no rindiesen.

El amor del sacrificio y el riesgo no da mucha importancia a lo que sucederá después. En todos los casos, morir o vivir los dos son privilegiados y honor a su persona. Lo esencial es estar listo a la hora del combate.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

“Ni laurel ni coronas necesita/Quien respira valor” dijo el ilustre Abdala. El caudillo no necesita laurales y coronas, dicho de otra manera, él no busca la glorificación ni la gratitud de nadie, a su patria sacrificó con honor y ya!

### **Escena cuarta**

Entra Espirta. —ESPIRTA Y DICHOS.

ESP. ¿Adónde vas?

Espera!

ABD. ¡Oh madre mía!

Nada puedo esperar.

[...]¡A la guerra corred, nobles guerreros,

Que con vosotros el caudillo marcha!

(Se van los guerreros).

En la siguiente escena entra Espirta la madre herida y triste y ¿y cuál tristeza? Angustiada del alejamiento de único hijo. Ella teme y rechaza y suplica a Abdala de no ir a la batalla por su intuición a perderle por siempre, sin embargo él no acepta y a la llamada de Nubia partió, no vacila ni se detiene, no hay amor que sobrepasa el amor de la patria y con palabras firmes responde cada vez a su mama de no detenerle porque no puede traicionar a su Nubia.

Con vil esclavitud nos amenaza;  
Audaz nos muestra sus potentes picas,  
Y nos manda el honor y Dios nos manda  
Por la patria morir, antes que verla  
Del bárbaro opresor cobarde esclava!

Evidentemente, en la estructura de la sociedad árabe, la madre tiene una posición muy alta y su trato debe ser cuidadoso, con bondad, respeto y obediencia y eso ha sido derivado del islam que focalizó y dio más preferencia a la madre y su rol en la vida.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

Le pregunté al Profeta, “! Oh Mensajero de Alá!, ¿cuál es la mejor obra? Él contestó: “La oración ofrecida a tiempo” Le pregunté, ‘¿Cuál es la próxima en bondad? Él respondió: ‘Ser benevolentes con sus padres. “Pregunté además, “¿Qué sigue en bondad? Él respondió: “el Yihad por la causa de Alá”.<sup>5</sup>

Pues en este caso no es extraño de los árabes en igualar el amor filial por el amor patriótico.

### **Escena quinta**

ESPIRTA Y ABDALA. ABD.

Perdona ¡oh madre! que de ti me aleje

Para partir al campo.

¡Oh! estas lágrimas

[..]Madre llora... Nubia me reclama...

Hijo soy... nací nubio... ya no dudo, Adiós!

Yo marchó a defender mi patria! (Se va).

Como se afirma arriba, una larga conversación tensionada entre el hijo y su madre, pide el valiente moro el perdón de su mama y le despide por la última vez porque siente en fondo el acercamiento de la muerte y no puede aguantar sus lágrimas, pide que pare de tanta llorar, pero ella respondió con palabras melancólicas que ni las murallas de Nubia, ni su tierra le protegieron y le animaron y le apoyaron y le dieron el cariño y el cuidado suficiente y le enseñaron de ser valiente, solido, la quien hizo todo esto es su madre y ahora no quiere perderlo sea lo que sea. Sin obstante, la respuesta fue más dura que la pregunta y en el mismo lleva un sentido y una imagen llena de trascendencia al vocablo “patria”: “El amor, madre, a la patria /No es el amor ridículo a la tierra, /Ni a la yerba que pisan nuestras plantas; /Es el odio invencible a quien la oprime, /Es el rencor eterno a quien la ataca”

Ya el pobre hijo abandonó el seno de su madre para unirse a la marcha de liberación, encargando por una pena en el pecho que dejó su madre llorando, esperó que fuese feliz y orgullosa de él y no suplica lo imposible: “Mi madre llora... Nubia me reclama... /Hijo soy... nací nubio... ya no dudo, Adiós! /Yo marchó a defender mi patria!”

---

<sup>5</sup> Véanse, [Sahih Bukhari, Sahih Muslim] <https://religiondelislam.com/el-estatus-de-la-madre-en-el-islam/>

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

### **Escena sexta**

ESPIRTA ESP.

Partió!... partió!... Tal vez ensangrentado,

Lleno de heridas, a mis pies lo traigan;

[...]Porque comprenden que en la lucha nunca

Sus hogares recuerdan, y se lanzan

Audaces en los brazos de la muerte

Que a una madre infeliz los arrebató!

Esperta, la madre temerosa en la sexta escena murmuró sola, de que no puede aceptar ni aguantar la distancia de su hijo como no quiere que se fue a ningún lugar, porque ella sabe en la batalla nadie puede garantizar nada, todos amenazados de ser cadáveres.

### **Escena séptima**

ESPIRTA Y ELMIRA ELM. Madre!

¿llorando vos? ESP. ¿De qué te asombras?

[...]A su socorro vamos, madre mía.

(Se dirigen a la puerta).

¿Quién toca a nuestra puerta? UNA VOZ. Abrid!

### **Escena octava**

Entran guerreros trayendo en brazos a

Abdala herido. DICHOS, ABDALA. ELM. Y ESP. (Espantadas).  
¡Abdala! (Los guerreros conducen a Abdala al medio del escenario).

ABD. Abdala, sí, que moribundo vuelve

[...]Huye por la llanura... oíd!... silencio!

Ya los miro correr... a los cobardes

## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

---

Los valientes guerreros se abalanzan...

En las dos escenas ultimas, entro la hermana de Abdala para que calmase su mamá y sosténsela de la nerviosidad y la inquietud, pero el dolor de perder a su querido hijo es más peso como si es un fuego terrible que arde el pecho y que no puede encenderlo.

En la última escena, el fin trágico, regresó Abdala pero en sus últimos minutos sucumbió a manos del enemigo pero consiguió su objetivo esencial hacer salir a los cobardes bárbaros de su tierra, estaba muy satisfecho del triunfo ya su Nubia, su familia y su pueblo vivirá en la libertad

Nubia venció! muero feliz: la muerte

Poco me importa, pues logré salvarla...

Oh! qué dulce es morir, cuando se muere

Luchando audaz por defender la patria!

### 2.4. Estudio estético

El poema se divide en tres acciones esenciales: la primera fue el punto de ataque con la llegada de los invasores y la segunda fue la conversación emocional y la insistencia de la madre de impedir su hijo, se pone como un suspenso al lector y la última acción es la muerte heroica de Abdala, tras su regreso al seno de su madre herido gravemente.

A su vez el tono usado nos muestra la conducta del héroe y su carácter plenamente. El tono exaltado cuando dialoga con su madre y los guerreros. Llegados a este punto y con el mismo método anterior hemos prendido agrupar algunos conceptos de la fuerza y audacia de Abdala, la tristeza y el dolor de la madre y por fin el amor de la patria.

Todos en un recuadro de campo de léxico.

Fuerza de Abdala	Tristeza de la madre	Amor de la patria
-Abdala ilustre -Hay héroe por veinte de sus lanzas -Más fuertes brillan Robustas y valientes nuestras almas!	¡Tu madre soy! ¿Acaso él te protegió en tu infancia? ¿Acaso amante te llevó en su seno?	-En la Nubia nacidos, por la Nubia morir sabremos: hijos de la patria -Para Nubia, por ella moriremos



## Análisis del elemento árabe en la poesía martiana

<p>¡-Por fin potente mi robusto brazo</p> <p>-Puede blandir la ruda cimitarra,</p> <p>-Ni el esfuerzo y valor de tus guerreros</p> <p>-Será muro bastante a nuestra audacia</p> <p>-Del libre nubio la tajante lanza!—</p> <p>-¡oh! ¡cuánto el gozo</p> <p>-Da fuerza y robustez y vida a mi alma!</p> <p>-Tan necia presunción y audacia tanta</p> <p>El esfuerzo y valor del noble Abdala!</p>	<p>¿Acaso él fue quien engendró tu audacia</p> <p>Y tu fuerza? Responde! ¿O fue tu madre?</p> <p>¿Fue la Nubia?</p> <p>Y es más grande ese amor que el que despierta</p> <p>En tu pecho tu madre?</p> <p>¡Oh, hijo querido!</p> <p>Por mi amor... por tu vida... no... no partas!</p>	<p>-Seré quien libre a mi angustiada patria</p> <p>¡cuánto deseo</p> <p>-A la lucha partir!</p> <p>-¡Soy nubio! El pueblo - entero</p> <p>-Por defender su libertad me aguarda</p> <p>Nubia venció! muero feliz: la muerte</p> <p>Poco me importa, pues logré salvarla...</p> <p>Oh! qué dulce es morir, cuando se muere</p> <p>Luchando audaz por defender la patria!</p>
--	---	--

Cuadro 2: campo de léxico

A lo que concierne a las figuras literarias que aparecen en el poema Abdala son de montón, citamos algunos de ellos en este apartado.

“El laural” se repite en diferentes ocasiones en las escenas es un símbolo de valor que usaba el poeta para que indique a algo o llamar nuestra atención para tomar en consideración el sentido figurado que lleva detrás. Laural desde muy anciano se entró en la mitología de los griegos y latinos, una yerba que se implica varias significaciones. No obstante, en este caso el laural o corona del laural en las guerras significa la victoria realizada y se da a los héroes que regresan de la batalla triunfados, es un premio valioso y muy emblemático.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

El personaje Abdala dijo “Diole el pueblo el laurel que merecían”; “Abdala De noble gloria y de esplendor se cubre, Y el bélico laurel le orna de fama!”. Esta ya seguro del triunfo y pide preparar y dar el laural a los guerreros.

Otro símbolo exagerado fue “la libertad” que quiere obtener, para él, es una condición esencial del hombre para vivir, prefiere vivir independiente o morir no hay otra opción, con otras palabras se añade este aspecto a la autobiografía del poeta.

Según el investigador Rine Leal:

El crítico Rine Leal refiere: «"Abdala" es un poema dramático de hondo sentido independentista, a pesar de la estratagema que el autor utiliza para alejarla en tiempo y espacio de la Cuba insurgente. Como obra teatral, el poema es breve, directo, sencillo en su desarrollo dramático, apenas el clímax de una situación rápidamente expuesta, pero debemos admirar el sentido épico que el joven autor de dieciséis años confiere a su material<sup>6</sup>

Avanzando en nuestro razonamiento, el poema es un drama épico con estilo muy sencillos y directo, y lo notable es el punto de intensidad ha sido solucionada rápidamente y eso se refiere a la brevedad del drama y su sencillez en relata los sucesos, no hay lugar a la complejidad. Con palabras sencillas y directas nos resume el amor patriótico que es el tema esencial del poema: “El amor, madre, a la patria /No es el amor ridículo a la tierra, /Ni a la yerba que pisan nuestras plantas; /Es el odio invencible a quien la oprime, /Es el rencor eterno a quien la ataca”

Con comparaciones con el poema anterior Haschisch notamos diferencia con lo presente Abdala se destaca la diferencia en las palabras fruentes y su sentido, no se abruma sensación de depresión, la soledad y el amor imaginario de la mora árabe, sino se manifiesta el amor patriótico y filial y eso muestra que Martí en aquel momento su pensamiento y su preocupación ha sido dirigida a su entorno. Signo que denota su menor edad, porque el contexto conoció un cambio gradual con el tiempo a lo concierne el interés del autor en abordar temas más osadas.

De ahí que el poeta José Martí revela un nuevo protagonista de su poema, “Abdala” es el negro africano que hizo iniciativas heroicas para su patria, mientras tanto eso denota la intención verídica del poeta para suprimir o cambiar la visión manipulado e intrincada sobre el negro y el árabe en particular, a pesar de que es un joven de 16 años pero, tenía consciencia mayor en el humanismo, se alejó de elogiar, como hicieron los demás escritores en sus pieza

---

<sup>6</sup>S.N., “Abdala” en *EcuRed* disponible en <https://www.ecured.cu/Abdala>. Consultado el 20/05/2019.

## **Análisis del elemento árabe en la poesía martiana**

---

teatrales, a los protagonistas de caracteres específicos: “los rubios y los príncipes de alta posición de la dinastía noble, y los reyes fantásticos...”. Ponía su fe en el negro para su problema decisivo y exigió a Nubia para nos transmite que cualquier lugar es amenazado de invasiones que debe defender y pone sus esfuerzos para lograr la independencia. Hasta Nubia el territorio desconocido a todos existe gente allí que sufrió maldades, sin embargo que pueden hacer la diferencia. Y no importa si somos blancos o negros, árabes o hispanoamericanos si nuestra causa es la misma.

La compatibilidad entre la vida de José Martí y el personaje que creo, Abdala, convirtió a este poema dramático a uno de las piezas más importantes en el teatro cubano.

# CONCLUSIÓN

## Conclusión

---

---

### Conclusión

Tras la lectura y el análisis hecho de *Haschisch* y *Abdala*, hemos podido rescatar mediante esas poesías la presencia árabe hallada con fuerza que José Martí, apóstalo y héroe de la independencia cubana tuvo el mérito de agregar a las letras hispanoamericanas y valorar al nivel internacional. Este monumental autor y hombre de acción y pensamiento, participó con su pluma y arma en defender su patria, sus principios y su fe en la libertad y la abolición de la esclavitud, gracias a sus trayectorias políticas, su prudencia y pensamientopreciado y valeroso que siempre se muestre y se difunde en diferentes ocasiones.

Por una parte, los versos de *Haschisch* representan el poema lírico más amoroso de José Martí que nos transmite la imagen de la mujer árabe distinguida por su belleza, feminidad y romanticismo que el propio modernista Martí buscaba en ella a tal punto que la personifica al *haschisch* por el efecto igualatorio de ambos en dar sensación de satisfacción, felicidad y lujuria.

Por otro lado, *Abdala*, este poema épico por excelencia, lleva características revolucionarias y patrióticas que identificaron a los árabes con sus virtudes, bravura y resistencia que apoyó la cuestión cubana y animándola con fuerza para su desafío decisivo.

Los martianos, como: José Cantón Navarro, María Elena Balan S y Rine leal confirman que Martí admira a los árabes y los considera como un ejemplo ideal a seguir en la vida, intenta a partir de sus poemas transmitirnos la buena imagen de los árabes y de manera muy sofisticada, llena de elogio, amor, inspiración y por fin, respeto a esta nación que evocó sus sentimientos y revigorizó su confianza en un mundo de paz, serenidad, libre y justo.

De hecho, logramos decir que la imagen de los árabes ha sido transmitida de manera positiva y muy impresionante mediante estos dos poemas que son considerados aquí como ejemplos para confirmar esta postura martiana hacia los árabes. En este sentido, se pueden citar otros trabajos dedicados a esta nación como el poema *Ismaelillo* o *Árabe* donde se alaba la vida, historia, ciencia, mitos y leyendas referidos al pueblo árabe.

Así pues y con su espíritu humanista, Martí confirmó las relaciones de fraternidad existentes entre el mundo árabe e Hispanoamérica desde muchos años que siguen vigentes hasta hoy como herencia histórica y cultural tanto para los árabes como los latinoamericanos que siguieron el pensamiento admirador de José Martí a este pueblo a quien ha dedicado su amor ardiente, su simpatía y su generosidad poética en sus 28 volúmenes.

## Conclusión

---

Cabe señalar aquí, las dificultades encontradas a la hora de realizar este trabajo por la escasez de la documentación que ha complicado nuestra tarea investigadora. Sin embargo, nuestro afán y voluntad de aproximarnos a este tipo de temas, ha sido más fuerte que nos lleve a este intento de ver cómo Martí trató al pueblo árabe en sus obras, sobre todo en un contexto actual geopolítico internacional que necesita, más que nunca, solidaridad y humanismo que deberían ser manifestados aún con las plumas.

En definitiva, los esfuerzos continuos realizados a lo largo de nuestra investigación nos confirman que queda mucho a decir y abordar. Si el factor tiempo nos impidió tratar la cuestión exhaustivamente, ambicionamos para futuros trabajos ampliar nuestro campo de investigación referido a José Martí y el mundo árabe porque aún interrogaciones quedan planteadas que trataremos de elucidar en el futuro.

Finalmente, esperamos que este modesto trabajo sea una referencia para los que se interesarían a este tipo de temáticas, referencia que agrupa facetas importantes del prócer cubano José Martí y que contribuirá, aun humildemente, a facilitar el entendimiento de la gran admiración que Martí cincelo aquí con genio, humanismo, amor y talante literario innegable.

# BIBLIOGRAFÍA

### Bibliografía

#### Libros

1. Alfred J. López., José Martí: A Revolutionary Life, University of Texas Press, Estados Unidos, 2014.
2. Blasco, Gala., Antonio Bueno, Juan., López, Consuelo., Mancebo, Yolanda., Moreno, Julián., B. Pedraza, Felipe., Rayo, Fernando., Manual de literatura hispanoamericana III Modernismo, Cénlit ediciones, ISBN 84-85511-59-X Tomo III, Pamplona, 1998.
3. Brevis, Sergio Macías. influencia árabe en las letras iberoamericanas. Sevilla: universidad internacional de Andalucía, 2009.
4. Caridad Atencio Mendoza., Génesis de la poesía de José Martí, EUNED, Cuba, 2005.
5. Elorza, Antonio., Sandoica, Elena Hernández., la guerra de Cuba (1895-1898), Alianza Editorial, Madrid, 1998.
6. González Patricio, Rolando., Cuevas Molina, Rafael., Víquez, Vargas Mario., En torno al pensamiento de José Martí, Rafael Cuevas Molina, Costa Rica. 2002.
7. Martí Pérez, José Julián., José Martí Obras Completas Edición Crítica, Centro de Estudios Martianos, La Habana, ISBN: 978-959-7006-65-7 tomo1.2005.
8. Martí, José., *Todo lo olvida Nueva York en un instante. Escritos sobre el nacimiento de la cultura del consumo* (1881-1891). CENALTES Ediciones, Viña del Mar, 2016.
9. Pérez Cabrera, Ramón., *La historia cubana en África*, Lulu.com. [S.A].
10. Rodríguez Murillo, Marco Antonio., “Modernismo y sociedad en la obra poética de Rubén Darío”, Revista Científica de Investigaciones Regionales, volumen 35, número 1, octubre 2012 – marzo 2013, Universidad Autónoma de Yucatán, ISSN 1403- 843X.
11. S.N, “Frank Fernández dedicará concierto a Fidel en el Memorial José Martí”, en *Cuba Debate*, Cuba, 14 noviembre 2018.
- 12.
13. Veloso Costa, Carolina., Freire Machado, Wellington., “José Martí: crítica social en el siglo XIX”, bucc.ubi.pt [S.A].

#### Tesis

14. Belmokhtar, Samiha., Análisis literario de la obra de Abdala de José Martí, [Tesis de Máster en internet], Universidad Abou Bakr Belkaid-Tlemcen, 2016/2017.



## Bibliografía

---

15. Ghofrane, Hadj Abdel Kader., Análisis literario de la obra Los Zapaticos de Rosa de José Martí. [tesis de Máster en internet] universidad de Tlemcen, 2016-2017.
16. Halima, Boukhari., el impacto árabe islámico en América latina caso de estudio el arte como facultad de expresar, [tesis de máster], Universidad Abd El Hamid Ibn Badis, Mostaganem, 2016/2017.

### Referencias electrónicas

17. Agencias., “La influencia árabe en la literatura latinoamericana a debate”, *Web Islam* disponible en [https://www.webislam.com/articulos/33688la\\_influencia\\_arabe\\_en\\_la\\_literatura\\_latinoamericana\\_a\\_debate.html](https://www.webislam.com/articulos/33688la_influencia_arabe_en_la_literatura_latinoamericana_a_debate.html) 10/06/2008.
18. Cantón Navarro, José., “José Martí y la cultura árabe”, portal José Martí, disponible en [file:///C:/Users/acer/Downloads/Jose\_Marti\_cultura\_arabe.pdf]
19. Elena Balan S, María., El tema árabe en José Martí, disponible en <https://paginasarabes.com/2011/07/11/el-tema-arabe-en-jose-marti-por-maria-elena-balan-s/>, consultada el 07\03\2019.
20. García Viamonte, Ivania., zález Carballé, Ignacio Gon., “Martí y el pensamiento modernista”, en Monografias.com, disponible en 2009 -2010.
21. Lamia, Asakhawi., “Cuba taṭūr ‘ala ḥota al‘arab”, *Sasapost*, disponible en <https://www.sasapost.com/opinion/cuba-revolts-like-the-arabs/>.
22. Makki A, Mahmud., La poesía árabe en Latino América, Colegio de México, disponible en: file:///C:/Users/acer/Downloads/93-93-1-PB.pdf
23. Martí Pérez, José Julián., Edad de Oro, Linkgua digital, Barcelona, 2019.
24. Martí Pérez, José Julián., Ismaelillo, Linkgua digital, Barcelona, 2019.
25. Martí, José., “El presidio político en Cuba”, Otto Press. Disponible en <https://books.google.dz/books?id=QQduDwAAQBAJ&printsec=frontcover&dq=cuba+y+jos%C3%A9+marti&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwjrxsHR7unfAhXC1-AKHRLmBrYQ6AEITzAF#v=onepage&q=cuba%20y%20jos%C3%A9%20marti&f=false>.
26. Méndez, Castelló, Alberto., José Martí: “Se aspira, aroma, narcotiza, y canta”, en Cubanet, <https://www.cubanet.org/opiniones/jose-marti-se-aspira-aroma-narcotiza-y-canta/> consultado en el 21/ 03/ 2019.

## Bibliografía

---

27. Pablo Rodríguez, Pedro., “José Martí, el orador”, en el Nuevo Fénix digital, disponible en <http://www.fenix.co.cu/marti/josem.htm>, consultado el 07/05/2019.
28. Salomón, Roberto., Los árabes en la obra de José Martí, en Páginas árabes, disponible en <https://paginasarabes.com/2011/09/11/los-arabes-en-la-obra-de-jose-marti-por-roberto-salomon/>, 2011.
29. S.N., “José Martí (1853 1895)”, La Prosa Modernista disponible en <http://www.prosamodernista.com/prosa-premodernista/jose-marti>, consultada el 04 de Mayo de 2019.
30. S.N., “Abdala” en Ecu Red disponible en <https://www.ecured.cu/Abdala>. Consultado el 20/05/2019.
31. S.N., Biblioteca Virtual Universal: <http://www.biblioteca.org.ar/libros/725.pdf>.
32. S.N., José Martí, disponible en <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/marti.htm>, consultado el 23/04/2019.
33. S.N.,” José Martí, un cubano universal”, casal d’amista cáatala cuba de Barcelona, Barcelona, 28/01/201.
34. S.N., disponible en <http://www.habanaradio.cu/articulos/jose-marti-y-su-obra-de-teatro-adultera/> consultado el 30/04/2019
35. S.N., “Versos libres (libro de José Martí)”, Ecu Red, disponible en: [https://www.ecured.cu/Versos\\_libres\\_\(libro\\_de\\_Jos%C3%A9\\_Mart%C3%AD\)](https://www.ecured.cu/Versos_libres_(libro_de_Jos%C3%A9_Mart%C3%AD)), consultado el 07/05/2019.
36. S.N., disponible en: [https://www.ecured.cu/La\\_Edad\\_de\\_Oro](https://www.ecured.cu/La_Edad_de_Oro) consultado el 29/04/2019.
37. S.N., disponible en: [https://www.ecured.cu/El\\_presidio\\_pol%C3%ADtico\\_en\\_Cuba](https://www.ecured.cu/El_presidio_pol%C3%ADtico_en_Cuba), consultado el 28/04/2019.
38. S.N., disponible en: [https://www.ecured.cu/Nuestra\\_Am%C3%A9rica](https://www.ecured.cu/Nuestra_Am%C3%A9rica), consultado el 28/04/2019.
39. S.N., disponible en [https://www.ecured.cu/Amor\\_con\\_amor\\_se\\_paga\\_\(obra\\_de\\_teatro\)](https://www.ecured.cu/Amor_con_amor_se_paga_(obra_de_teatro)) consultado el 29/04/2019.
40. Silvana Gardie Mg. Creación y drogas en el modernismo iberoamericano, disponible en: [\[http://repositoriodigital.uns.edu.ar/bitstream/123456789/4119/1/Creaci%C3%B3n\\_y\\_S.N.,\\_El\\_alma\\_tremula\\_y\\_sola\\_\(La\\_bailarina\\_Espa%C3%B1ola\)\\_Jos%C3%A9\\_Mart%C3%AD](http://repositoriodigital.uns.edu.ar/bitstream/123456789/4119/1/Creaci%C3%B3n_y_S.N.,_El_alma_tremula_y_sola_(La_bailarina_Espa%C3%B1ola)_Jos%C3%A9_Mart%C3%AD), <https://cjaronu.wordpress.com/2015/02/19/el-alma-tremula-y-sola-la-bailarina-espanola-jose-marti/> consultado el 11\03\2019.

## Bibliografía

---

41. Valdés, Zoé., “¡LIBERTAD, VERDAD Y VIDA! José Martí y las drogas.”, disponible en: <https://zoevaldes.net/2009/05/19/jose-marti-y-las-drogas/> publicado en el 19 de mayo de 2009, consultado el 23/03/2019

### Revistas

42. Abu hamuda Basil, “āḷṭaqāfa āl‘arabya fi ā‘māl āl‘aḍyb ālkūby ḥūsy mārty”, Albayan, 2010.
43. Ahmad, Farahat., “šā‘ir “ḡuwāntanāmira” al muḥib lil‘arab” Oman daily disponible en <http://www.omandaily.om/?p=565954>, consultado el 07/ 06/ 2019.
44. Šāhin, Tal‘at, “mufakir āḷṭawra fi amryka ālātynya”, *Alhayat*, 16/03/1998.

# ANEXOS



**Anexo 1: Retrato de José Martí**

Disponible en :  
[https://www.google.com/search?q=Jose+Marti&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiEqou7npriAhVJUhoKHdFiBtoQ\\_AUIDigB&biw=1366&bih=657#imgrc=YcL2vDOuzJZpRM:](https://www.google.com/search?q=Jose+Marti&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiEqou7npriAhVJUhoKHdFiBtoQ_AUIDigB&biw=1366&bih=657#imgrc=YcL2vDOuzJZpRM:)



*Anexo 2: Mapa geográfico de Nubia*

**Disponibleen:**

**[https://www.google.com/search?biw=1366&bih=657&tbm=isch&sa=1&ei=M3H7XJCvC8iejLsPuuK60A8&q=donde+se+situa+Nubia&oq=donde+se+situa+Nubia&gs\\_l=img.3...17964.25548..25959...0.0..0.257.3699.0j15j5.....0...1..gws-wiz-img.....35i39j0j0i30j0i5i30j0i8i30j0i19j0i8i30i19.MVA17K9FaoE#imgdii=AIMQvAnpszr6M:&imgrc=70XwL3cm6imDZM](https://www.google.com/search?biw=1366&bih=657&tbm=isch&sa=1&ei=M3H7XJCvC8iejLsPuuK60A8&q=donde+se+situa+Nubia&oq=donde+se+situa+Nubia&gs_l=img.3...17964.25548..25959...0.0..0.257.3699.0j15j5.....0...1..gws-wiz-img.....35i39j0j0i30j0i5i30j0i8i30j0i19j0i8i30i19.MVA17K9FaoE#imgdii=AIMQvAnpszr6M:&imgrc=70XwL3cm6imDZM)**

**Intitulé :** «Analyse de l'élément arabe dans la poésie de José Julián Martí Pérez.»

**Résumé :** Les Arabes ont toujours été l'intérêt de nombreux écrivains autour du monde, cela est dû à la richesse de leur culture qui les a distingués des autres cultures. En particulier à la fin du XIXe siècle, où elle a réussi à créer des liens solides avec le monde extérieur au-delà de toutes limites. En ce qui concerne les œuvres de l'écrivain cubain José Martí, nous avons une position de réflexion sur ce que ses écrits portent, ce qui vient confirmer la position de la littérature latine et cubaine de la culture arabe, soulignant son amour et son admiration pour leurs principes et idéologie, en rappelant des personnalités marquantes de valeur et de symbole dans l'histoire de leurs pays. Ce dernier a cherché à transmettre une image respectable à une époque où il y avait un débat sur ce qu'étaient les Arabes. Il a propagé ses poèmes en louant leur noblesse et leur courage.

**Mots-clés :** Culture arabe, José Martí, Ouvrages poétiques de José Martí ;

**Title:** “Analysis of the Arab element in the poetry of José Julián Martí Pérez”

**Abstract:** Arabs have always been the interest of many writers around the world; this is due to the richness of their culture that has distinguished them from other cultures. Particularly in the late nineteenth century, where they succeeded by creating strong links with the outside world beyond all limits. Regarding the works of the Cuban writer José Martí, we have a position of reflection on what his writings bear, which confirms the position of Latin and Cuban literature of Arab culture, highlighting his love and admiration for their principles and ideology, recalling outstanding personalities of value and symbol in the history of their countries. The latter sought to convey a respectable image at a time when there was a debate about what the Arabs were. He spread his poems praising their nobility and courage.

**Keywords:** Arab Culture, José Martí, José Martí's Poetic Works.

**العنوان:** تحليل العنصر العربي في شعر خوسيه جوليان مارتى بيريز

**الملخص** لطالما كان العرب محل اهتمام العديد من الأدباء حول العالم، وذلك يعود لغنى ثقافتهم التي ميزتهم عن باقي الثقافات، خصوصا في أواخر القرن التاسع عشر، حيث نجحت في خلق نسيج من الروابط المتينة مع العالم الخارجي متجاوزة كل الحدود. وفي معالجة أعمال الأديب الكوبي خوسي مارتى لنا وقفة تأملية لما تحمله كتاباته في طياتها، التي جاءت لتؤكد موقف الأدب اللاتيني والكوبي من الثقافة العربية مبرزة حبه وإعجابه بمبادئهم وأيديولوجيتهم وذلك من خلال استحضار شخصيات بارزة ذات وزن ورمز في تاريخ بلاده. فقد سعى هو الأخير لإيصال صورة محترمة في فترة كثر فيها الجدل عن ماهية العرب. فزين قصائده بالتجليل والثناء على نبيلهم وشجاعتهم

**الكلمات المفتاحية:** الثقافة العربية، خوسيه مارتى، الأعمال خوسيه مارتى الشعرية .